



*Engellilik, Hastalık ve yaşlandığınızda yararlanabileceğiniz bakım hizmetleri ve yardımları*



Verein Niedersächsischer  
**BILDUNGSINITIATIVEN** e.V.



im Landkreis  
Diepholz

*Pflegeleistungen und Hilfen bei  
Behinderung, Krankheit und Alter*

[www.paritaetischer.de](http://www.paritaetischer.de)



## Künje / Impressum

### Yayınlayan / Herausgeber:

Paritätischer Wohlfahrtsverband Niedersachsen e.V.  
Gandhistrabe 5 A  
30559 Hannover  
Telefon: 0511 52486-0, Telefax: 0511 52486-333  
E-Mail: landesverband@paritaetischer.de  
Internet: www.paritaetischer.de

V.i.S.d.P.: Birgit Eckhardt, stellvertretende Vorsitzende  
Paritätischer Wohlfahrtsverband Niedersachsen e.V.

Hannover, November 2014

### Metin / Text:

Rahmi Tuncer (Pro Asyl im Landkreis Diepholz)  
Reinhold Bömer (Verein Niedersächsischer Bildungsinitiativen e.V., Barnstorf)

### Düzenleyen / Redaktion:

Regina Krome (Migration)  
Barbara Heidrich (Pflege)  
Eduard Schellenberg (Behindertenhilfe)  
Christiane Schumacher (Betreuungsvereine)  
Anika Falke (Presse und Öffentlichkeitsarbeit)

### Ceviri / Übersetzung:

Rahmi Tuncer (Türkisch)

### Baskı / Layout und Druck:

Ostfriesische Beschäftigungs- und Wohnstätten GmbH, Emden  
Sorumlu / Verantwortlich: Ralf Lake, Claudia Tölg

**Engellilik, Hastalık ve yaşlandığınızda  
yararlanabileceğiniz bakım  
hizmetleri ve yardımları**

**Pflegeleistungen und Hilfen bei  
Behinderung, Krankheit und Alter**

**Hannover, im November 2014**

Önsöz .....	6
1. Sadaka yoksa yasal hakkı?.....	7
2. Ağır Engellilik Yasası .....	7
2.1 Ağır engelli kişilerin hukuksal hakları .....	7
2.2 Yasalar nezdinde kimler engelli olarak kabul ediliyor.....	7
2.3 Ağır engelliliği kim tespit etmektedir? .....	7
2.4 Engellilik derecesinin sınıflandırılması.....	8
2.5 Ağır engelli kimliği ve işaret noktaları (harfler).....	8
2.6 Sosyal Kanun Kitabı IX 'a göre haklarınız nelerdir?.....	11
2.7 Engelli kişilerin vatandaşlık hakları? .....	11
3. Bakım ve Bakım Hizmetleri .....	12
3.1 Bakıma muhtac olmak.....	12
3.1.1 Kimler bakım sigortası hakkına sahiptir? .....	12
3.1.2 Hangi tür bakım hizmetleri vardır .....	12
3.2 Dilekçe başvurusu.....	13
3.2.1 Sağlık sigortasından sağlık hizmeti yetkilisinin ziyaretine hazırlık yapmak.....	13
3.2.2 Bakım fonunun bakıma muhtaclık hali olduğuna karar vermesi .....	13
3.3 Bakım seviyeleri .....	14
3.4 Hangi tür bakım tipleri vardır.....	14
3.4.1 Tıbbi bakımı sağlamak için evde yapılan hasta bakımı .....	14
3.4.2 Ayakta bakım .....	14
3.4.3 Gündüz bakımevleri nedir? .....	15
3.4.4 Kısa süreli bakım nedir?.....	15
3.4.5 Bakıma muhtaç olanlar için konut türleri.....	15
4. Vekalatnameler ve Kararlar .....	16
4.1 Erken önlem vekalatnamesi nedir? .....	16
4.2 Bakım talimatı nedir?.....	16
4.3 Hasta talimatı nedir?.....	16
5. İletişim adresleri ve kitaplar .....	16

Vorwort.....	18
1. Almosen oder Rechtsanspruch?.....	19
2. Das Schwerbehindertenrecht .....	19
2.1 Die Rechte von Schwerbehinderten.....	19
2.2 Wer ist nach dem Gesetz schwerbehindert?.....	19
2.3 Wer stellt die Schwerbehinderung fest? .....	19
2.4 Einstufung nach dem Grad der Behinderung .....	20
2.5 Der Schwerbehindertenausweis und seine Merkzeichen .....	20
2.6 Welche Rechte haben Sie nach dem SGB IX? .....	23
2.7 Einbürgerung als Schwerbehinderter?.....	23
3. Pflege und Pflegeleistungen .....	24
3.1 Die Pflegebedürftigkeit.....	24
3.1.1 Wer hat eine Pflegeversicherung? .....	24
3.1.2 Welche Formen der Pflegeleistung gibt es?.....	24
3.2 Die Antragstellung .....	25
3.2.1 Die Vorbereitung auf den Besuch des Medizinischen Dienstes der Krankenkasse .....	25
3.2.2 Die Entscheidung der Pflegekasse über die Pflegebedürftigkeit .....	25
3.3 Die Pflegestufen .....	26
3.4 Die verschiedenen Formen der Pflege .....	26
3.4.1 Häusliche Krankenpflege zur Sicherung der medizinischen Grundversorgung .....	26
3.4.2 Ambulante Pflege.....	26
3.4.3 Was sind Tagespflegeeinrichtungen?.....	27
3.4.4 Was ist eine Kurzzeitpflege? .....	27
3.4.5 Die Heimtypen.....	27
4. Vollmachten und Verfügungen.....	28
4.1 Was ist eine Vorsorgevollmacht?.....	28
4.2 Was ist eine Betreuungsverfügung?.....	28
4.3 Was ist eine Patientenverfügung?.....	28
5. Kontakte und Literatur .....	28

## Önsöz

Gecen yüzyılın 50'li ve 60'lı yıllarında Almanya genelinde olduğu gibi Aşağı Saksonya Eyaleti ekonomisinde büyük bir kalkınma - gelişim içerisindeydi ve ekonomide tam istihdam hakimdi.

Acilen ihtiyaç duyulan işgücü gereksinimi kaçınılmaz olarak yabancı ülkelere sağlandı. Türkiye'den Rusya'dan, İtalya'dan, Portekiz'den, Yunanistan ve daha başka bir çok ülkeden insanlar Almanya'ya otomobil sanayinde, tarımda, madende ve hizmetler sektöründe çalışmak amacıyla geldiler.

Böylece onlar ülkelerindeki işsizlikten kurtulabilmiş, ailelerini ekonomik olarak desteklemeyi başarabilmiş ve Almanya'nın yeniden kalkınmasına da çok büyük bir katkıda bulunmuşlardır.

Bugün bu ilk dönemin „Misafir İşçileri“ Aşağı Saksonya Eyaletinde kendilerine yeni bir yurt edinebildiler ve artık onlar, geldikleri dönemdeki planlamalarının tam aksine, yaşlılıklarında da burada kalmak istiyorlar ve emekliliklerinin zevkini çıkarmak istiyorlar. Bu yüzden Almanya'da yaşlı göçmenler ve mülteciler arasında yapılması gerekli olan yaşlılara yönelik çalışmaların önemi gittikçe artmaktadır. Artık Emeklilik, Bakım, Ağır Engellilik konumunda olma gibi konular gittikçe önem kazanmaktadır. Ve gittikçe artan oranda Almanya'daki Bakım Sistemi ve Engellilik Yasası gibi konularda enformasyona - bilgiye ihtiyaç duyulmaktadır.

Gerci Paritätische Wohlfahrtsverband çatısı altında bulunan birçok kuruluş, huzurevleri ve danışma merkezleri yaşlı insanların ihtiyaçları ile ilgilenmektedirler. Ancak, göçmen kökenli insanlar bu tür danışmanlık ve destek hizmetlerinden çok az biçimde yararlanmaktadır. Bu kısmen mevcut tesisler – kuruluşlar hakkındaki bilgisizlikten, kısmen bakıma muhtac kişilerin kendi aileleri tarafından bakımları sağlandığı için, ama büyük oranda ise dil zorluğundan kaynaklanmaktadır. Özellikle ilk kuşak misafir işçilerin ülkemize geldiği dönemde “geçici istihdam” belirleyici olduğundan, bugün devlet entegrasyon - uyum politikalarında çok doğal hak olan entegrasyon ve dil kursu o dönemde ise tabu idi.

Biz rusca ve türkçe de yazılmış bu broşür ile var olan destek seçenekleri ve bireysel yasal haklar konusunda sizleri bilgilendirmek ve aynı zamanda göçmen kökenli yaşlıları mevcut önerileri kabul etmeleri doğrultusunda motive etmek istiyoruz. Bizler broşürün eksiksiz olduğu iddiasında bulunmadan, sadece Bakım Hizmetleri ve Ağır Engellilik Yasası hakkında yapılacak olan danışmanlık hizmetlerinde temel oluşturabilecek bilgilere sahip olunmasına aracılık etmek istiyoruz. Başka bir amacımız ise bakıma muhtac durumda olanlar, hastaların bakımını gerçekleştiren aile üyeleri, ve ayrıca ağır engelliliği tespit edilmiş insanlar ile iletişime geçmek, onlara hitap etmektir. Bizler Sadece danışmanlık ve bakım uygulamaları esnasında ortaya çıkan soruları – sorunları bu broşürde ele alıyoruz:

- Eğer ben ya da bir aile üyesi bakıma muhtac duruma düşüyse kim ile iletişim kurmalıyım?
- Kac tür bakım seviyesi bulunmakta ve bunlar nasıl belirlenmektedir?
- Ağır engelli kimliğini nereden edinebilirim?
- Ağır engelli kimliği içindeki işaret noktaları (harfler) ne anlama gelmektedir?
- Aşağı saksonya eyaletinde hangi tür konaklama olanakları mevcuttur?

Daha fazla bilgi ve yardım konusunda Aşağı Saksonya Eyaletinde sorumlu olan danışma merkezlerinin adres ve iletişim bilgilerini ek olarak broşür içinde bulabilirsiniz.

Özellikle Diepholz ilçesindeki Pro Asyl'e çok teşekkür ediyoruz. Bu broşür Diepholz ilçesindeki Entegrasyon Pilot'(Klavuz) larının aktif desteği ile hazırlanmış, ve VNB e.V. ile Paritätische Niedersachsen işbirliğinde gerçekleştirilmiştir

Birgit Eckhardt

Başkan yardımcısı

## 1. Sadaka yoksa yasal hakkı?

Bakım sigortası 90'lı yıllarda Almanya'da sosyal güvenlik kurumunun yeni bir şubesi olarak bakıma muhtaç olduğu dönemde finansal olarak riskli duruma düşülebilecek durumlarda faydalanabilmesi için oluşturuldu.

Aynı zamanda yasa yoluyla yaşlılık, engellilik veda hasta olunması gibi durumlarda yapılması gerekli olan bakım hizmetlerinin ne sosyal yardım nede sadaka olmadığı belirtildi. Aksine her kişi için bireysel bir yasal hak olduğu açıklandı

„Bir çok kişi bir şeyi unutmaktadır: Almanya'da veyahutta Türkiye'de olsun herkes bizden, sağlıklı olduğumuz ve çalıştığımız dönemde faydalandı“, ilk kuşak misafir işçilerden olan E. bey böyle söylemektedir. Almanya'da yaşayan E. bey bugün 80 yaşına gelmiş durumda ve az miktardaki emeklilik parası ile geçimini sağlamaktadır. O şu an bakıma muhtaç durumda ve eşi tarafından bakımı yapılmaktadır.

Aynı bu Türkiye kökenli insanların olduğu konumda bugün İtalya'dan, İspanya'dan, Portekiz'den yada Rusya'dan gelen kadınlar ve erkekler de bulunmaktadır. Birçoğu ülkemizin yeniden inşasına katkıda bulunmuşlardır. Şu an ise onların çoğu zor işte çalıştıklarından yada yaşlılıkları nedeniyle hasta ve engelli konumunda bulunmaktadırlar.

Bugünkü refahımızın bir kısmını teşekkür borçlu olduğumuz bu insanlara hasta oldukları, engelli konuma düştüklerinde veyahutta bakıma muhtaç duruma geldiklerinde var olan hizmetlerden yararlanabilmeleri için finansal ve pratik destek bulabilecekleri konular ile ilgili özet bir bilgilendirme yaptık.

Tekrar yukarki vakaya dönersek:

3.1.2'de somut örnekler ile E. bey ve başkalarına aile bireyleri tarafından gerçekleştirilen bakım için nasıl bakım parası alabilecekleri anlatılmaktadır. Ayrıca ev veya konut engelsiz hale getirilmek istenildiğinde de mali yardım yapılmaktadır.

## 2. Ağır Engellilik Yasası

### 2.1 Ağır engelli kişilerin hukuksal hakları

Federal Almanya Anayasa'sının 3. maddesinin 3. paragrafında hiç bir kimsenin engelli oluşu nedeni ile ayrımcılığa - dezavantajlı duruma düşürülmemesi gerektiği yazılıdır. Ve bu haktan bireyin nasıl yararlanacağı ise, sosyal kanun kitabı IX'daki 'engelliler için rehabilitasyon ve katılım hakkı'nı içeren yönetmelikler ile belirlenmiştir. Engelliler yasasının amacı, kişinin engelli olmasından dolayı toplumsal ve mesleki yaşamda karşılaştığı ayrımcılığı telafi etmektir.

### 2.2 Yasalar nezdinde kimler engelli olarak kabul ediliyor:

Sosyal kanun kitabı IX'un 2. Maddesinin 1. Paragrafına göre, „eğer fiziksel fonksiyonlarınız, zihinsel yetenekleriniz veyahutta ruh sağlığınız normal – tipik yaş durumu ile karşılaştırıldığında büyük olasılıkla altı aydan daha fazla olacak biçimde bir farklılık gösteriyorsa ve bu yüzden de toplum yaşamına katılımınız sekteye uğramışsa“ engelli olarak değerlendiriliyorsunuz. Eğer sağlıksal konumunuzda bozulma - kötüleşme bekleniyorsa engellilik tehditi altında olduğunuz da kabulleniliyor.

Burada yaşlılık nedeniyle gündeme gelen rahatsızlıklar veyahutta hastalıklar kastedilmemektedir. Bunlar engellilik olarak kabul edilmemektedir. Yasaya göre altı aydan daha az süren sağlıksal rahatsızlıklar engellilik olarak değerlendirilmiyor

Sosyal Kanun Kitabı'nın 2. Maddesinin 2. Paragrafına göre engellilik derecesi en azından yüzde 50 olarak belirlenmiş insanlar ağır engelli olarak kabul edilmektedir.

Engelli insanlar en az yüzde 20 oranında engellilik derecesine sahip olan insanlardır.

### 2.3 Ağır engelliliği kim tespit etmektedir?

'Ağır engelli kimliği' almak üzere sizin için yetkili olan eyalet sosyal yardım dairesine (Madde 5'deki notlara bakınız) başvurduktan sonra, yetkililer sizden engelliliğiniz - sağlığınızla ilgili elinizdeki ev doktorlarınızın, uzman doktorlarınızın dökümanlarını, hastahanedeki tedavi gördüyseniz bununla ilgili belgeleri, kur raporlarınızın vs. tamamını, fonksiyonel bozukluklarınızın hangi biçimde olduğunu anlamak

için onlara vermenizi isteyecektir. Tüm bulgular değerlendirilecektir. Bir çok durumda sizi tedavi eden doktorların, sağlığınıza ilgili bilgileri eyalet sosyal yardım dairesi istediğinde verebilmesi için gizlilik kararının kaldırılmasına ilişkin bir imza verirseniz bu sizin acınızdan çok faydalı olacaktır. Böylelikle eyalet sosyal yardım dairesi sağlığınıza ilgili son durum hakkında bilgileri toplamış olur.

Eğer önceden bir emeklilik kararında yada herhangi ilgili bir idarenin veyahutta bir mahkemenin kararında (örneğin herhangi bir mesleki kurumun yada bakım dairesinin) engellilik ve iş göremezlik kararı alınmışsa tekrardan onay prosedürüne gerek duyulmamaktadır.

Ama eğer siz kendiniz bilinen sağlıksal – fonksiyonel bozukluklarınıza yeni gündeme gelen sorunlarınızı eklemek istiyorsanız işlemlerinizi yeni baştan yaptırmak zorundasınız.

Her akut (acil) hastalık kalıcı sağlıksal – fonksiyonel bozukluklara yol açmadığından, genellikle en erken hastalık durumunun ortaya çıkmasından altı ay sonra engellilik ve engellilik derecesi tespit edilmekte ve buna uygun işaret noktası (harf) verilmektedir. Bu yine aynı şekilde var olan durumda acil kötüleşme gündeme geldiğinde de yapılmaktadır.

Özellikle göçmenleri ilgilendiren önemli bir husus ise, onların Almanya 'da ikamet ediyor olmalarıdır. Bunu ise yasal oturma ve çalışma hakkına sahip olduklarını belgeleyerek ortaya koymaları gerekir.

## 2.4 Engellilik derecesinin sınıflandırılması

Eyalet Sosyal Yardım Dairesi engelliliğin var olup olmadığına ve engelliliğin derecesinin ne olduğuna karar vermektedir . Bu engellilik derecesidir.

Engellilik derecesi kişinin sahip olduğu sağlıksal – fonksiyonel bozuklukların durumuna göre, onun toplumsal yaşama katılımı gözönünde bulundurularak tespit edilmektedir.

Engellilik derecesi % 20 ile başlamakta ve % 100 ile son bulmaktadır. Eğer burada rahatsızlıklar tek başına en azından % 10 ' luk bir engellilik derecesinde iseler değerlendirilmektedir.

'Ağır engelli kimliği ' çıkarabilmek için engellilik derecesinin % 50 olarak tespit edilmesi gerekmektedir. Bir ve birden fazla sağlıksal-fonksiyonel rahatsızlıklar gözönünde bulundurularak karar verilmektedir.

Engellilik derecesi bakım dairesinin kararında süresiz olarak belirlenmektedir. Eğer engelliliğin düzelineceğine - iyileşebileceğine - yada engelliliğin ortadan kalkacağına dair somut kanıtlar var ise bu karar süreli olarak belirlenebilir.

% 50 'nin altında engelli olan insanlar eğer engellilik dereceleri en azından % 30 ' ise fonksiyonel rahatsızlıkları dolayısıyla eşit seviyede tutulmadıklarından işyeri bulamıyorlarsa veyahutta var olan işyerini koruyamıyorlarsa bir dilekçe ile başvuru yaptıklarında engellilik statüsüne sahip düzeyde insanlar olarak kabul edilirler. Eyalet sosyal yardım dairesinin değerlendirme bildiriminin de ekleneceği dilekçenin iş bulma kurumuna verilmesi gerekmektedir.

1.1.2015 tarihinden beri yeni Ağır Engelli Kimlik 'leri verilmektedir.

Bunlar çok kullanışlı ve ehliyet formu biçimindedir. Eski kimlikler de halen geçerliliğini korumaktadır. Ayrıca toplu taşıma araçlarını ücretsiz kullanmak için verilen ek yaprakta aynı kart boyutunda düzenlenmektedir. Kimlik yabancı ülkelerde de kullanılabilmesi amacıyla ingilizce yede çevrilmiştir.

Kimliğin hangi ülkelerde geçerli olduğu konusunda bilgi sahi olabilmek için konsolosluklara yada elçiliklere başvurmanız gerekmektedir. Türkiye ye yöneltilen soruya verilen cevap ise orada kimliğin geçersiz olduğudur.

Kimlik kör insanlar için Braille yazısı ile çıkarılmıştır.

## 2.5 Ağır engelli kimliği ve işaret noktaları (Harfler)

Ağır engelli kimliği içerisinde engelliliğin derecesine ve sağlıksal özelliklere işaret eden noktalar (harfler) vardır. Ağır engelli olduğunuz için, engellilik derecenize ve verilen işaret noktalarına (harflere) bağımlı olarak belirli denkleştirmelerden ve yardımlardan faydalanmak hakkınız vardır.

### İşaret noktası (Harf) G

Bu işaret noktası (Harf) ile, trafikteki hareket kabiliyetinin sınırlı olduğu belirtilmektedir. Bu harfi alabilmek için aşağıdaki şartların yerine getirilmesi gerekiyor:

- a) bacaklarda ve/ veyahut lomber omurgada engellilik derecesinin en azından yüzde 50 olmasına neden olacak rahatsızlığın (disfonksiyon) var olması gerekmektedir.
- b) bacaklarda var olan rahatsızlığın (disfonksiyon) engellilik derecesinin yüzde 50'nin altında olması ve bununla özellikle yürüme kabiliyetine etkide bulunması gerekmektedir. Örneğin uygun olmayan durumlarda – pozisyon da kalca, diz veya ayak bileklerindeki sertleşmeler yada arteriyel tıkalıcı hastalıklarda engellilik derecesinin yüzde 40 olması gibi.

Trafikteki hareket kabiliyetinin sınırlı olduğunu belirten bu şartlar aynı zamanda iç organlardaki ağır hastalıklar (örneğin kalp hastalığı, akciğer düşüklüğü -rahatsızlığı) yada organik beyin nöbetleri veyahutta şiddetli oryantasyon yeteneği bozuklukları (görme, işitme yada zihinsel engellilik nedeniyle) dolayısıyla da gündeme gelebilir.

Eğer ağır engellilik kimliğinizde işaret noktaları (harfleri) olarak „G“ veyahut „GI“ yada „H“ var ise motorlu taşıt vergilerinden yüzde 50 oranında muaf tutulma yada toplu taşıma araçlarından (otobüs ve tren) ücretsiz faydalanabilme hakkına sahipsiniz. Fakat toplu taşıma araçlarından ücretsiz faydalanmak istediğinizde yıllık olarak 72 Avro (altı aylık 36 Avro) ödeme zorunluluğunuz vardır. Eğer devlet yardımlarından geçiminizi sağlıyorsanız, örneğin işsizlik parası II, sosyal para, sosyal yardım alıyorsanız bu ödemeyide yapmıyorsunuz.

Eğer indirilmiş vergi hakkından faydalanmak istiyorsanız araba vergilerinin ödendiği yere (daireye) başvurmanız gerekiyor. Burada dikkat edilmesi gereken nokta ücretsiz toplu taşıma araçlarından ve motorlu taşıt vergi indirim hakkından aynı anda faydalanılamayacağıdır, ikisinden birini seçme zorunluluğu vardır.

### **İşaret noktası (Harf) GI**

İşaret noktası (Harf) „GI“ sağır veya çok zor işitiyor anlamına gelmektedir.

Her iki kulağında duymayan insanlar sağırdır, yani artık onlar hiç bir şey işitmiyorlardır. Aynı şekilde fazla bir şey duymayan (çok zor duyan) insanlarda sağır olarak tanımlanmaktadır.

İşitme engelli insanların resmi dilde anlaşabilmek için işaret dili'ni kullanma hakları vardır. Bu yüzden bu tür insanlar için gerekli olan tercüman masrafları yetkili resmi makam yada sosyal hizmetleri vermekte yükümlü yetkili servis sağlayıcıları tarafından karşılanmak zorundadır.

Kimliklerinde GI işaret noktasına (harfine) sahip olanlarda ulaşımdan ücretsiz faydalanma hakkına sahiptirler.

### **İşaret noktası (Harf) B**

İşaret noktası (harfi) B, belge sahibinin yanında refaketcisi bulundurma hakkının olduğunu belirtmektedir, yani harf sahibinin yanında devamlı bir refaketcisi bulundurması gerekiyor anlamına gelmektedir. Refaketcisi kişide yerel ve uzun mesafe toplu taşıma araçlarından herhangi bir ücret ödemediği takdirde faydalanabilir.

### **İşaret noktası (Harf) aG**

İşaret noktası (harfi) aG belge sahibinin olağanüstü hareketlilik sorunlarının – yürümekte zorluklarının var olduğunu belirtmektedir. Burada olağanüstü hareketlilik sorunu (yürüme zorluğu) olarak sınıflandırılmış engelliler, hastalıkları dolayısıyla devamlı başka birisinin yardımı ile hareket edebilme (yürüyebilme) kabiliyetine sahip olanlar, yada büyük cabalar sonucu kendisi hareket edebilenlerdir (yürüyebilenlerdir).

Örneğin felçli ve ampütasyon yapılmış olanlar buna dahildir. Bu tür kişilerde herhangi bir ek ödemede bulunmadan toplu taşıma araçlarından ücretsiz faydalanma hakkına sahiptirler. Ayrıca bu kişiler araç kendi üzerlerine kayıtlı ise taşıt vergisinden de tamamen muaf tutulurlar.

Eğer ağır engelli kimliğinizde işaret noktası (harfi) olarak „aG“ var ise 'Park Kimlik Kartı' alabilirsiniz; Ve bununla otoparklarda özel olarak işaretlenmiş yerlere park edebilirsiniz (ek beyaz levha içinde mavi park işareti, tekerlekli sandalye kullanıcıları sembolü) veya durma yasağı olan yerlerde ücretsiz park edebilirsiniz. Park kimlik kartını çıkarmak için bir resim gereklidir.

Eğer aracınız sizin üstünüze kayıtlı ise çevre bölgesi olarak adlandırılan yerlerde de geçerli bir etiketiniz olmadan arabanızı kullanabilirsiniz.

### **İşaret noktası (Harf) H**

İşaret noktası (harfi) H'nin anlamı, kimlik sahibinin caresiz olduğu ve devamlı bir başkasının yardımına ihtiyaç duyduğudur. Bu durum çok kötü görme engelli veya kör olanlar içinde geçerlidir ve bu yüzden

onlara zaten önceden işaret noktası (harfi) "BI" (kör) verilmiştir. Temel şart her gün en azından toplam iki saat olmak üzere günde en az üç işin yapılması gerekliliğidir (örneğin elbisenin giydirilmesi ve çıkarılması, yiyecek içeceğin verilmesi, vücut temizliğinin yapılması, tabii ihtiyacın giderilmesi-tuvalet ihtiyacının) ve bu gereksinimlerin mutlaka başkasının yardımı ile yapılması gerekir. Kişinin bakımı için gerekli olmayan işler (örneğin ev ekonomisi ile ilgili tedarikler) göz önünde tutulmaz.

Ağır engelli kimliğinde „H“ işaret noktası (harfi) olanlar toplu taşıma araçlarını ücretsiz kullanma ve buna ek olarak da araç kendi üzerlerine kayıtlı ise motorlu taşıt araç vergisinden muaf tutulma hakkından faydalanabilirler.

Bakım seviyesi 1 olanlara işaret noktası (harfi) H hemen verilmemektedir. Çünkü bakım seviyesi I'de çaresizlik (çaresiz konumda olma) tespit edilmemiştir. Bakım seviyesi II'de ise bireysel vakalardaki durumlara bakılmaktadır. Sadece bakım seviyesi 3'den itibaren her durum da işaret noktası (harfi) H verilmektedir.

### **İşaret noktası (Harf) BI**

İşaret noktası (harfi) BI kimlik sahibi kördür anlamına gelmektedir. Kör ise tamamen görme eksikliği olan birisidir. Ayrıca kör olarakdan, görme keskinliği iki gözde ve iki gözün muayenesinde 0,02 (1/50) 'yi geçmeyen insanlar da değerlendirilmektedir. Körlük ayrıca daha başka durumlarda da kabullenilmektedir, özellikle çok ağır görme bozuklukları (görme alanları kısıtlandığında) gündemde ise.

Eğer ağır engelli kimliğinizde işaret noktası (harfi) BI var ise toplu taşıma araçlarından her hangi bir ek ödeme yapmadan faydalanabilirsiniz. Ayrıca diğer insanlar gibi sizde 'mavi park kimliği' edinebilir ve böylelikle engelliler için öngörülen park edebilme kolaylıklarından yararlanabilirsiniz.

Kör olan insanlar için daha bir çok yararlı yönetmelikler mevcuttur. Bu konudaki daha fazla bilgiyi Sosyal Yardım Daire' lerinden edinebilirsiniz.

Kendi evlerinde yaşayan ve çok özel – olağan dışı yaşam sürdüren kör insanlar, Aşağı Saksonya Eyaleti 'Kör Yardım Fonu' nun genel Hizmetlerinden faydalanabilirler. Körlere yapılan bu yardımdan faydalanmak için, sizin için yetkili olan sosyal yardım dairesine başvurmanız gerekmektedir.

### **İşaret noktası (Harf) RF**

İşaret noktası (harfi) RF 'Radyo ve Televizyon Vergisi'nden muaf tutulmak için gerekli olan sağlık koşullarına sahipsiniz anlamına gelmektedir. 01.01.2013 tarihinden itibaren bu statüye sağır ve kör olan insanlarda dahildir.

Sağır ve körlüğün daha iyi olan kulaktaki sağırılık sınırına dayanarak ağır işitmeye ve daha iyi olan gözdeki görme bozukluğunun çok ciddi boyutlara ulaşması gerekmektedir.

Vergiden muaf tutulmak için aşağıdaki noktalardan bir tanesi ile sağır ve kör olduğunun kanıtlanması gerekmektedir

- Kör ve sağır olduğunuzu belirten bir doktor belgesi veya
- Ağır engelli kimliğinde işaret noktası (harfi) olarak BI (kör) ve GI (sağır) veya
- Ağır engelli kimliğinde işaret noktası (harfi) olarak BI (kör) ve GI (sağır) diğer engellilikler-sakatlıklar hakkındaki bir doktor belgesi ile beraber veya
- Bakım dairesinin (Versorgungsamte) isitme ve görmedeki engellilik derecesini belirten belge.

İşaret noktası (harfi) RF, Sosyal Kanun Kitabının 72. Maddesi ve Federal Emeklilik Yasası 27d 'sine göre körler için öngörülen yardımlardan faydalananlarada verilmektedir.

Bunun temel şartı ise engelliliğiniz dolayısıyla kamusal toplantılara katılımdan genel olarak yoksun olmanız gerekliliğidir. Bazı kamusal toplantılara katılmamak, yada ara sıra yapılan toplantılara katılmamak RF' i almanız için yeterli değildir.

Aşağıdaki kişiler , eğer ağır engelli kimliklerinde RF var ise indirim hakkından faydalanabilir, fakat muaf tutulmazlar:

- Federal Emeklilik Yasası'nın 27e maddesine göre özel bakıma muhtaç kişinin sakatlık dereçesinin yalnızca tüberküloz hastalığı dolayısı veya yüz şekilsizliğinin 50 derecede engellilik teşkil etmesi nedeni ile

- Körler veya sadece gecici olarak değil de yüzde 60 derecede görme engelliliği olan Görme Engelli 'ler
- Duymayan veyahutta yeterli seviyede anlamaları - işitmeleri işitme cihazları vasıtasıyla da mümkün olmayanlar.
- En azından yüzde 80 'lik kalıcı engellilik dereçesine sahip olan ve hastalıkları dolayısıyla devamlı olarak toplumsal etkinliklere katılamayan engelli insanlar

Böylesi konumlarda olan RF işaret noktasına (harfine) sahip engelli insanlar yalnızca indirimli radyo ve televizyon vergisi ödemekle mükelleftirler. Aylık olarak ödeyecekleri indirilmiş miktar 5.99 Avro 'dur.

Ayrıca işaret noktası (harfi) „RF“ 'e sahip olanlar, körler, sağırklar veyahutta konuşma engelliler, eğer engelliliklerinin dereçesi en azından yüzde 90 ise, Almanya telecom şirketinin sübvansiyonlu oranlarından faydalanabilirler. Bunun içinde bir dilekçe ile Deutsche Telekom AG (T-Punkt / Telekomberatungsstelle) 'nin danışmanlık merkezine başvurulmalıdır.

Radyo ve Televizyon vergilerinden muaf tutulmak yada indirimlerden faydalanabilmek içinse dilekçe başvurusunun ARD – ZDF Deutschlandradio, Beitragsservice, 50656 Köln 'e yapılması gerekmektedir. [www.rundfunkbeitrag.de/service](http://www.rundfunkbeitrag.de/service)

## 2.6 Sosyal Kanun Kitabı IX 'a göre haklarınız nelerdir?

Eğer Almanya 'da göçmenlik veya mülteci statüsünde yasal bir oturma hakkına sahipseniz, ağır engelli kimliğiniz ile aşağıdaki haklardan yararlanabilirsiniz: işten çıkarılmaya karşı özel korunma, yılda bir iş haftalığı süresince ücretli ek izin, iş yeri bulmada özel yardım, çalışma hayatı içerisinde yapılacak yardımlar.

Ayrıca engelli kişiler bir çok kamu tesisinde yüzme havuzları, tiyatro, hayvanat bahçesi yada müzelere girişlerde indirimli tarifelerden faydalanabilmektedir, bazen ise ücretsiz giriş hakkına sahip olabilmektedir.

Ağır engelli insanlar belli bazı şartlar altında, ağır engelliliğin tanınmasından sonraki üç ay içerisinde yasal sağlık sigortasına gönüllü olarak katılabilme hakkına sahiptirler. Bunun için yasal sağlık sigortalarına başvurmaları gerekmektedir.

Ağır engellilik kimliği, eğer gerekli başka şartları da yerine getiriyorsanız, erken yaşlılık emekliliği aylığı almanızda yol açabilir. Bunun için gerekli bilgileri yasal emeklilik sigortası ve sigorta ofislerinden öğrenebilirsiniz.

Gelir Vergisi Kanunu gereğince engelli insanlara ve ailelerine çeşitli vergi kolaylıkları – indirimleri yapılmaktadır. Buna yönelik sakatlık indirimi var. Lütfen bu konuda sizin için yetkili olan vergi dairesine danışınız. Yasaya göre engelinin kişisel özel harcamalarının yanında, engelinin bakımının yapıldığı evdeki ve/veya bakımı yapan kişinin evinde yapılan masraflarda vergiden muaf tutulmaktadır. Harcamaların ve masrafların sınırı engellilik derecesinin tanımına göre düzenlenmiştir.

Daha önceden de belirtildiği gibi engelli kişiler motorlu taşıt vergisinden kısmen yada tamamen muaf tutulmaktadır. Eğer ağır engelli kimliğinizde işaret noktası (harfi) olarak H, Bl ve aG var ise motorlu taşıt vergisinden tamamen muaf tutuluyorsunuz. Engelli kimliklerinde G veya Gl işaret noktası (harfi) olanlar ise yüzde 50 araç vergisi öderler, eğer toplu taşıma araçlarındaki ücretsiz taşıma hizmetinden faydalanmak istemiyorlarsa. Yine 18 yaşın altındaki engelli çocuklarda bu haktan faydalanabilirler. Ama araç çocuğun üstüne kayıt edilmelidir. Ayrıca ulaşım araçlarında engelli insanlar için özel olarak ayrılmış kompartıman ve koltukları kullanabilirsiniz.

## 2.7 Engelli kişilerin vatandaşlık hakkı

Engelli olmanın Alman vatandaşlığına geçişte bir sorun yarattığı konusunda hakim bir düşünce var. Alman vatandaşlığına geçmede en temel şart kendi kaynakları ile geçimin sağlanmasıdır, devlet yardımlarından (İşsizlik parası II, Sosyal yardım, Sosyal para) faydalanılmaması gerekmektedir. Fakat Almanya Vatandaşlık Yasası 'na göre devlet yardımlarından faydalanılıyor olunsada istisnai durumlar mevcuttur ve böylesi durumlarda da Alman vatandaşlığı alınabilir. Özellikle ağır engelli insanlar bu istisnai durumlardan faydalanabilirler. Çünkü devlet yardımlarından faydalanma onların istemleri dolayısıyla olan bir durum değildir.

## 3. Bakım ve bakım hizmetleri

### 3.1 Bakıma muhtac olmak

Sosyal Kanun Kitabı (SGB XI) nın 14. Maddesine göre yardıma muhtaç olan kişilerin fiziksel, ruhsal veya zihinsel veyahutta engellilik – sakatlık dolayısıyla düzenli günlük olarak yapılan ve sürekli tekrarlanan işlerde önemli ölçüde uzun dönem sürecek biçimde - en azından 6 ay - yardıma muhtac olması gerekmektedir.

Bakıma muhtaçlık halinin belirlenmesinin temelini yasada öngörülen düzenli günlük olarak yapılan ve sürekli tekrarlanan işler oluşturmaktadır.

Ev işlerinden kastedilmekte olan ise:

- a) vücut bakımı alanında , yıkama, duş alma, banyo, diş bakımı, taramak, tıraş etmek , tuvalet ihtiyacını gidermek
- b) beslenme alanında, yiyeceklerin hazırlanması ve bunların yenilmesine yardımcı olmak
- c) hareketlilik alanında yatağa yatarken ve yataktan kalkarken, elbise giyerken ve çıkarırken, yürürken, ayakta dururken, merdiven çıkarken, evi-daireyi terkederken ve eve-daireye geri geldiğinde

Günlük yaşamda kalıcı ve gittikçe artan oranda yardıma muhtaç olan kişilerin bakım sigortasının sunduğu hizmetlerden faydalanma hakkı vardır. Bakım sigortasının hizmetlerinden faydalanabilmek için ise yetkili bakım fonuna başvuru yapılması gerekmektedir.

Bunun şartı ise sigortalının beş yıllık üyeliğinin ve bakıma muhtaçlık halinin var olduğunu ve bu durumun altı aydan fazla süreceğini gösteren bir teşhisidir.

Sağlık sigortanıza başvurduğunuzda, sigortanız bakıma muhtaçlık halinizin tespit edilmesi için sağlık sigortalılarının tıbbi hizmet biriminden bir yetkiliyi rapor yazması için görevlendirir. Daha sonra ise bakımın yoğunluk derecesine göre „0“, „1“, „2“, veya „3“ olmak üzere bakım seviyesi sınıflandırılması yapılır.

#### 3.1.1 Kimler bakım sigortası hakkına sahiptir?

1995 yılından beri Almanya da yaşayanların bakım sigortası vardır.

Yasal sağlık sigortasına üye olan (örneğin AOK) herkes, otomatik olarak bakım sigortasına da kayıtlıdır.

Bakım sigortasının hizmetlerinden faydalanabilmek için son on yıl içinde en az iki sene boyunca sağlık sigortası üyelik aidatlarının ödenmiş olması gerekmektedir.

Fiziksel ve ruhsal sağlık sorunları olanlar ile engelliler bakım sigortasının sunduğu hizmetlerden faydalanabilirler. Bu tür kişilerin, akut durumlar hariç olmak üzere, en az altı ay hastalıktan etkilenmiş olmaları gerekmektedir.

Milliyeti ne olursa olsun Almanya da yasal olarak oturma hakkına sahip olan göçmen ve mülteci lerinde bakım sigortasının sunduğu hizmetlerden faydalanma hakkı vardır.

Eğer bakım sigortanız yok ise veya gerekli öngörülen üyelik aidatlarını ödeyememişseniz veyahutta bakım sigortasının karşılamadığı masrafları maddi nedenler dolayısı ile ödeyemeyecek durumda iseniz, yerel sosyal yardım dairelerine başvurabilirsiniz. Bunlar size tüm sosyal ve ekonomik konularda tavsiyelerde – öğütlerde bulunacaklardır. Fakat ilk etapta başvuru yapılacak yer yerel bakım üs leri olmalıdır (Madde 5 e bakınız). Bu yerel bakım üs leri bakıma muhtaç kişilere, onların aile bireylerine veyahutta konu ile ilgilenen kişilere çok detaylı ve bağımsız olarak sosyal hizmetler konusunda danışmanlık hizmeti vermekte ve yetkili bakım fonları ile iletişime geçilmesini sağlamaktadırlar.

#### 3.1.2 Hangi tür bakım hizmetleri vardır

Eğer bir bakım sınıflandırılması yapılmış ise, bakım hizmetleri ayakta bakım hizmeti yapan kurumlar yada huzur evleri aracılığıyla sağlanmakta ve onlara ödemeler yapılmaktadır. Aynı şekilde bakım parası, bakımı yapan aile üyelerinde ödenmektedir. Sigortalılar bu tür hizmet biçimlerinden birisini seçebilirler. Bakım parası alınması seçimi yapıldığında ise bakımı yapacak birisinin isminin verilmesi gerekmektedir. Bakımı yapan kişi için, eğer bir dilekçe ile başvuru yapılırsa, bakım sigortası tarafından o kişi için emeklilik sigortası ödemelerine katkı yapılır. Yine ayrıca bakım parası ve aynı yardımlar kombinasyon biçiminde de olabilir.

„hemşirelik yardımı“ ’ndan anlaşılması gereken, yardıma muhtaç kişiye günlük yapılması gerekli işlerde yardımcı olmak, onu yönlendirmek - yönetmek, ona bakmak – gözetmek veyahutta, başka bir care kalmadı ise, bu işleri bakıcı olan kişinin kısmen yada tamamen üstlenmesidir.

Eğer aile üyelerinizden birinin bakımını siz kendiniz yapıyor iseniz, bakıma muhtaç kişi bakım parası almaktadır ve bunuda bakım yapan kişiye verebilir.

2013 yılında bakım seviyesi 1 için öngörülen bakım parası 235 Avro, bakım seviyesi 2 için 440 Avro ve seviye 3 için ise 700 Avro ’dur. Demans hastaları için öngörülen miktar ise daha yüksektir. Bakım seviyesi sıfır olanlar ise daha sonra bakım parası almaktadırlar. Bakıcı aile üyelerinin ise kendilerinin ücret ödemesine gerek olmadan emeklilik sigortaları vardır.

Eğer aile üyelerinizden birinin bakımını siz yapıyorsanız, bir ’bakım lisansı’ (ehliyeti) yapmanız yararlı olacaktır. Yapacağınız bir kurs ile bakım ve destek konusunda nelere dikkat etmeniz gerektiğini öğrenebilirsiniz. Böylesi kurslar ücretsiz olarak düzenlenmektedir. Aynı şekilde bakım yapan aile üyelerinin oluşturduğu grupların toplantılarına katılmakta çok faydalı olacaktır. Bu tür toplantılara katılımda ücretsizdir.

Eğer bakım açısından gerekli ise evde ve dairedaki tamiratları (dönüşümleri) gerçekleştirmek için mali yardımlar yapılmaktadır; Örneğin asansör, rampa, banyo ve tuvalet ayarları vs. için. Mali yardım kişi başına 2557 Avro ya kadar olmakta, iki kişi için ise – örneğin çiftler – 5114 Avro ’dur

### **3.2 Dilekçe başvurusu**

Bakım sigortasının hizmetlerinden faydalanabilmek için, ilk etapda sağlık sigortanızın bakım fonuna bakıma muhtaç olduğunuzu belirten bir dilekçe ile başvurmanız gerekmektedir (Sağlık sigortalarının adresleri için madde 5 ’e bakınız).

Sizin için yapılması gerekli olan yardımın belirlenmesi amacıyla bakım fonu, sağlık sigortalarının tıbbi hizmet yetkililerinden birini bir uzman raporu hazırlanması için görevlendirir. Sağlık sigortasının tıbbi hizmet birimleri yasal sağlık sigortalarının sosyo-medikal danışmanlık ve uzman danışmanlığı yapan birimleridir.

Sağlık hizmetlerinden uzman kişinin evinize ne zaman geleceği sizinle birlikte kararlaştırılır. Bunlar ise ya bay veya bayan doktorlar yada özel eğitimli hemşirelerdir.

#### **3.2.1 Sağlık sigortasından sağlık hizmeti yetkilisinin ziyaretine hazırlık yapmak**

Sağlık hizmeti uzmanlarından birisi evinizde sizi ziyarete gelmeden önce size bir anket gönderilmektedir: anket ya sağlık sigortasından yada sağlık sigortalarının sağlık hizmeti birimi tarafından doğrudan size gönderilir. Bunu uzman kişi sizi ziyaret etmeden önce mutlaka doldurunuz ve uzman kişiye veriniz yada sağlık sigortanıza geri gönderiniz.

Eğer en azından iki haftalık bir süreyi kapsayacak biçimde ne tür günlük problemler ve sınırlamalarla – kısıtlamalarla karşılaştığınızı not ederseniz bu sizin için çok yararlı olacaktır. Kendinizin bağımsız biçimde neler yapabildiğinizi, ama özellikle neler yapamadığınızı yazmalısınız. Buradaki amac fiziki kondisyonunuzu göstermek değil, tam tersine ne kadar bakıma muhtaç olduğunuzu belirtmektir.

Yardıma muhtaç olduğunuzu ve artık her şeyi kendinizin yapamadığını belirtmek çok önemlidir. ’Bakım Günlüğü ’nü sağlık sigortanızın sağlık fonundan yada Hannover ’deki tüketici merkezi ’nden edinebilirsiniz.

Elinizde var olan ev doktorlarınızın, uzman doktorlarınızın vede kalmış olduğunuz hastahanelerin raporlarının tamamını uzman kişiye sunmalısınız. Kullandığınız ilaçların tamamını gösteriniz. Aile üyelerinizde sizin uzman kişiyle yaptığınız görüşmeye katılma hakkı vardır, hatta katılmalıdırlar.

#### **3.2.2 Bakım fonunun bakıma muhtaçlık hali olduğuna karar vermesi**

Sağlık hizmeti uzmanı ziyaret sonrası bir rapor yazmaktadır. Bu rapordan hareketle bakım fonu sizin için ne tür bir bakım seviyesi gerekli olduğuna karar verir ve size bu kararı bildirir. Eğer isterseniz sağlık hizmeti uzmanının yazmış olduğu raporun bir kopyasını alma hakkınız vardır. Eğer sağlık fonunun vermiş olduğu kararı kabul etmiyorsanız, yazılı olarak itiraz etme hakkınız vardır. Eğer bu itiraz rededilirse sizin için yetkili olan Hannover ’deki sosyal mahkemeye şikayette bulunabilirsiniz.

### 3.3 Bakım seviyeleri

Bakım sigortasının hizmetleri bakım seviyesinin yüksekliğine göre ayarlanmaktadır. Bakıma muhtaç kişinin hangi bakım seviyesine tabi olduğu ise ihtiyaç duyulan yardıma göre belirlenmektedir.

**Bakım seviyesi 0** , ın anlamı, gerçi siz vücut temizliği, beslenme ve hareket etme konusunda yardıma muhtacsınız, fakat tüm bu işlerin hergün toplam miktarı 45 dakikanın altında kaldığından bakım seviyesi 0 ı alabiliyorsunuz. Yine önemli ölçüde gündelik becerileriniz kısıtlanmış durumda ise (örneğin demans dolayısı ile) küçük bir hizmet - yardım alabiliyorsunuz.

**Bakım seviyesi 1** önemli derecede bakıma ihtiyaç duyulmaktadır anlamına gelmektedir. Bu ise bakıma muhtaç kişinin hergün ortalama olarak en azından 90 dakikalık bir yardıma ihtiyaç duyması anlamına gelmektedir. Bunun 45 dakikasının yukarıda anlatılan temel bakım (vücut temizliği, beslenme ve hareket etmek) için kullanılması gerekir. Yine tüm bunlara ek olarak haftada birkaç kez de ev işlerinde yardım edilmesi gerekiyor.

**Bakım seviyesi 2** ağır derecede bakıma muhtaç anlamına gelmektedir. Bu ise bakıma muhtaç kişinin hergün günün değişik saatlerinde en azından üç saat yardıma ihtiyaç duyuyor olması demektir. Bununda iki saatinin temel bakım (vücut bakımı, beslenme ve hareket etmek) için harcanması gerekmektedir. Yine tüm bunlara ek olarak da haftada birkaç kez ev işlerinde yardım edilmesi gerekmektedir.

**Bakım seviyesi 3**, çok ciddi derecede bakıma muhtaçlık anlamına gelmektedir. Bu ise, bakıma muhtaç kişiye tüm gün ve gece aralıksız olarak bakılmak zorundadır, anlamına gelmektedir. Günlük olarak en azından beş saatlik bir bakıma muhtaçlığın olması gerekiyor. Bunun ise dört saatinin temel bakıma (vücut temizliği, beslenme ve hareket etmek) ayrılması gerekiyor. Yine tüm bunlara ek olarak da haftada birkaç kez ev işlerinde yardım edilmesi gerekmektedir.

Eğer bakıma muhtaç kişi huzurevin de yaşıyorsa, bakım sigortasının vermiş olduğu paralar masrafları karşılamaya yetmemektedir. Aylık olarak 1000 ile 2000 Avro arası ödemeler yapma zorunluluğu vardır. Bunada emeklilik maaşı genelde yetmemektedir.

Bu yüzden evde yaşayan diğer eşin parasız kalmaması için, onun emeklilik parasının ve mal varlıklarının tamamının dan yurt hizmetleri için kesilecek olan para miktarı elden geldikçe az tutulmaya çalışılmaktadır, emeklilik maaşı ve mallar korunmaya çalışılmaktadır, yani ödemelerin eşlerden herhangi birisi için az yapılması sağlanmaya çalışılmaktadır.

Alternatif olarak sosyal yardım dairesi bu işi görmektedir. Bir dilekçe ile “Bakım için yardım” a başvuru yapabilirsiniz. Sosyal yardım dairesi acaba çocukların nafaka ödeme yükümlülüğü olabilir mi diye bir araştırma yapar. Ama onların gelirleride aslında böylesi bir kontrol yapılsada korunmaktadır. Çünkü onların mal varlıkları ve geçimleri için gerekli gelir gider masraflarının tutarı eşler için öngörülen gelir – gider masrafları ve mal varlıklarının tutarından daha fazla yüksek tutulmaktadır.

Huzur evlerindeki yerlerin kaba hesap masraflarını öğrenebilmek amaçlı Bertelsmann vakfı ın internet te yayınladığı „beyaz listeye“ bakmak faydalı olacaktır.

### 3.4 Hangi tür bakım tipleri vardır

#### 3.4.1 Tıbbi bakımı sağlamak için evde yapılan hasta bakımı

Evde yapılan bakıma, tıbbi zorunluluğun seviyesine göre (gördüğünüz tedaviye göre) doktorunuz karar veriyor. Burada doğrudan doğruya doktorunuz tarafından yapılmayan özel tedavi hizmetleri eğitilmiş Hemşireler tarafından yapılmaktadır. Bu kişi evinize geliyor ve örneğin sizin günlük ihtiyacınız olan ilaçlarınızı veriyor yada iğnenizi yapıyor, tansiyonunuzu yada kan şekeri düzeyinizi ölçüyor, yaralarınızı sarıyor, sargı bezlerinizi değiştiriyor vs. Bu tür tıbbi bakım için yapılan masraflar ise sağlık sigortanız tarafından karşılanıyor.

#### 3.4.2 Ayakta bakım

Bir çok insan tanıdık çevrelerinde yaşamayı daha çok istediklerinden, ayakta tedavi yapan – bakım yapan sağlık hizmetçileri bakımı ve desteği bakıma muhtaç kişinin evinde yapabilirler. Aynen evde bakım hizmetinde olduğu gibi bakım görevlisi - hemşire eve gelir ve vücut bakımı, yemeğin hazırlanması, Ayağa kalkılmasında, elbise giydirilmesinde ve çıkarılmasında, yatağa yatılmasında ve kalkılmasında vs. yardım

eder. Bu temel hizmetler için bakım seviyesinin yüksekliğine göre, seviye 1 için 420, seviye iki 980, seviye üç için ise 1.470 Avro yapılan ödemeler kabullenilmektedir. Eğer daha fazla hizmet verilmesi gerekiyorsa ek masrafları bakımı yapılan kişinin kendisi ödemesi gerekir, yada sosyal yardım dairesi ile konuşmak gerekmektedir.

### 3.4.3 Gündüz Bakım evleri nedir?

Bakıma muhtaç belgesi olan insanlar için, eğer evlerinde bakımları yapılamıyorsa, gündüz bakım evlerine gitme olanağı vardır. Orada onlara gerekli olan bakım, destek ve sağlık hizmetleri verilmektedir. Ayrıca orada ortak etkinlikler düzenlenmektedir, örneğin Fizyoterapi, hafıza eğitimi, okuma turu, müzikal etkinlikler, geziler, yürüyüşler vade getirip – götürmek gibi hizmetlerde sunulmaktadır. Bakıma muhtaç kişiler böylelikle evlerinde yaşar ve uyurken, gündüzlerini de başka insanlar ile birlikte gecirmektedirler. 'Bakım üs (bazları)'leri uygun olan gündüz bakım evlerini bulmada yardımcı olmaktadır. Ayrıca bu konuda yaşlılar ofisleri ve belediyelerde yardımcı olabilirler.

### 3.4.4 Kısa süreli bakım nedir?

Eğer bakım ev ortamında kısa bir dönem için gerçekleştirilemiyorsa ya bir bakım evinde yada özellikle kısa dönemli bakım yapan kuruluşların verdiği kısa dönem bakım hizmetlerinden faydalanılabilir. Bu bakımın süresi dört haftaya dek sürebilmektedir.

Orada bakıma muhtaç kişi gerekli olan bakım hizmetlerinin tamamından, konaklama ve beslenme de dahil olmak üzere, faydalanır. Temel masrafları bakım fonu ödemektedir. Fakat daha önceden ek masrafların tutarının ne olacağı konusunda kurum ile konuşulmalıdır. Eğer önceden bir dilekçe verilmiş ise masraflardan muaf tutulabilir.

Kısa süreli bakım genelde bir hastahane ye yatıp çıktıktan sonra, yada bakımı yapan kişinin geçici olarak bakımı yapamaması veyahutta yaşanan evin – dairenin yenilenmesi dolayısıyla gündeme gelebilir.

Eğer hastahane de iseniz ve bakım evinde bir yer arıyorsanız, geçici olarak kısa süreli bakım hizmetinden faydalanmak iyi bir çözümdür. Çünkü hastahane sizi genelde 2 – 3 hafta tutacaktır.

### 3.4.5 Bakıma muhtaç olanlar için konut türleri

Alışılmış konut türleri:

- Bakımı da kapsayan yaşam evlerinde mali yönetim ve yaşam tasarımı konusunda büyük bir bağımsızlık vardır. Bakıma muhtaç insanlar özerk olarak yaşamakta ve yalnızca gerekli bakımı almaktadırlar. Hatta bir çok kişi yanyana gelerek birlikte oturabilir ve bir bakıcı çalıştırabilirler de.
- Huzurevleri veya konut evleri özerk yaşayabilmek için mutfakta içinde barındıran dairelerde yaşayabilme şansı sunmaktadır. Genelde ev içinde bir tane bakıcı bulunmakta ve bakım hizmetini de o üstlenebilmektedir.
- Huzurevlerinin amacı artık ev işlerini kendileri göremeyen yaşlılara bakım desteği (hemşirelik) ve ev ekonomisi konusunda yardımcı olmaktır. Onlar bakıma muhtaç olan insanlara gece gündüz bakım hizmeti sunmaktadırlar.

Huzur evlerinde ölüm için hazırlık (ölüme hazırlık yapılan) bölümleride bulunmaktadır. Bu nedenle Huzurevleri 'nde özel palyatif bakım üniteleri vardır.

Palyatif bakım üniteleri ve darülaceze hizmetleri, hastalıkları devamlı olarak ilerleyen ve iyileşmesi mümkün olmayan vade ömürleri tahminen çok sınırlı olan insanlar için yapılmaktadır. Eğer siz evinizde kalmak istiyorsanız ve hala evinizde kalabiliyorsanız darülaceze hizmetlerinin sunduğu bakım gezici biçimde de sunulmaktadır.

Kuruluşların sizin dini alışkanlıklarınızı (Beslenmek, diyet, namaz vakitleri, ölümler eşlik etmek, abdest almak, cenaze vs.) göz önünde bulundurub bulundurmadıkları konusunda onlara danışınız. Bu şu anda her yerde standart değildir. Fakat birçok kuruluş bunun gerekliliğini daha yeni öğrenmektedirler. Aile üyelerinin bu alanda kişisel olarak alacakları bir sorumluluk çok yararlı olacaktır.

## 4. Vekalatnameler ve Kararlar

### 4.1 Erken önlem vekalatnamesi nedir?

Erken önlem vekalatnamesi ile güvendiğiniz bir yada birkaç kişiye, ya kişi olarak yada hepsine birden sizin adınıza kendiniz karar veremeyecek olduğunuz durumlarda onların sizin için hukuken geçerli bir şekilde hareket edebilmesi için yetki verirsiniz. Bu erken önlem Vekaletnamesi, yukarıdakilere ek olarak sağlığınızın korunması ve nerede kalacağınız kararında içerebilir. Vekalatname verdiğiniz kişi yetersiz olduğunuz zaman sizi temsil etme hakkına sahip olur. Vekalatname verilmeden önce bu temsili kimin veya kimlerin yapacağı konusunda vede hangi olayları vekalatnamenin kapsamı gerektiği iyice düşünülmelidir.

Bu konuda öneriler getiren formüllerler mevcuttur. Çocuklarınız veya güvendiğiniz diğer kişiler ile bu soruları konuşunuz, gerektiğinde ise hukuki danışmanlara başvurunuz.

Banka hesabınıza nasıl erişim yapılacağını da düzenlemeniz gerekiyor. Bunun içinde güvendiğiniz bir yada birkaç kişiye banka hesabınızla ilgilenebilmesi için vekalatname veriniz. Genelde bu vekalatname eşe verilmektedir, fakat vekalatnamayı Çocuklara yada genç insanlara vermek daha doğru olacaktır. Çünkü yaşlı kuşaklar çoğu zaman aynı dönemde rahatsızlanabiliyorlar. Bankanız bu konuda sizi seve seve bilgilendirecektir.

### 4.2 Bakım talimatı nedir?

Eğer birisi erken önlem vekalatnamesi vermemişse vede artık kendisi geçerli bir şekilde karar veremeyecek durumda ise mahkeme tarafından hukuki konular ile ilgilenecek bir hukuk danışmanı belirlenir.

Kendinizin yapacağı bir bakım talimatı ile siz, kimin sizin için hukuk danışmanı olacağına ve sizin için nasıl davranabileceğine kendiniz karar verebilirsiniz.

### 4.3. Hasta talimatı nedir?

Hasta talimatını sağlığınızın korunması ile ilgili alanlar için verebilirsiniz. Bu hasta talimatı ile belirli hastalık durumlarında ne gibi tedbirlerin alınması gerektiği yada alınmaması – kaçınılması gerektiğini kendiniz söyleyemeyeceğiniz durumlar için belirlemiş olursunuz.

Hasta talimatı'nın, mecburi olmamakla birlikte, noter tarafından onaylanması yararlı olacaktır. Bunun ile tıbbi tedavi ve bakımla ilgili dileklerinizi beyan etmiş oluyorsunuz. Örneğin çok ağır ve tedavi edilmesi mümkün olmayan hastalıklarda hafifletici tedaviyi (ağrıları dindiren) siz kendiniz belirleyebilir ve böylece ölçüsüzce kullanılacak tıbbi cihazları da engellemiş olursunuz.

Hem erken önlem vekaletnamesi, hemde bakım ve hasta talimatının geçerli olabilmesi için iki üç yılda bir güncelleştirilmesi gerekmektedir.

Bakım yasası ve önleyici tedbirler konusunda daha detaylı bilgiyi Adalet Bakanlığı'nın internet sitesinde ([www.bmj.de](http://www.bmj.de)) bulabilirsiniz.

## 5. Aşağıdaki iletişim adresleri ve kitaplardan daha detaylı bilgiler için faydalanabilirsiniz

**Aşağı saksonya eyaleti sosyal yardım dairesinin ağır engellilik konusu ve engellilik derecesini sınıflandırma konularında bilgilendirme yapan şubeleri**

- Schillstr. 1 - 38102 Braunschweig, Tel: 0531-70190 – Fax: 7019199
- Am Waterlooplatz 11 – 30169 Hannover, Tel: 0511 – 1060, Fax: 1062667
- Kreuzstr. – 31134 Hildesheim, Tel: 05121 – 3040, Fax: 304690
- Auf der Hude 2 – 21339 Lüneburg, Tel: 04131 – 150, Fax: 153299
- Moslestr. 1 – 26122 Oldenburg, Tel: 0441 – 22290, Fax: 22297472
- Marienstr. 8 – 27283 Verden, Tel; 04231 – 140, Fax: 14153

### **Bakım üssü ve bakım seviyeleri konusunda ulaşılması gerekli ilk bilgiler için**

- Aşağı Sakyonya Eyaletindeki Bakım Üsler ´ini [www.ms.niedersachsen.de](http://www.ms.niedersachsen.de) sayfasındaki sosyal / bakım sigortası / bakım üsleri başlığı altında bulabilirsiniz.

### **Daha fazla bilgi için iletişim adresleri**

Daha fazla bilgiye aşağıdaki kurumlardan ulaşabilirsiniz

- AOK- Krankenkasse – Pflegekasse, Tel. 0800/1515158, haftaici von 8:00 bis 20:00 Uhr. türkçe olarak danışmanlık hizmeti verilmektedir.
- Sozialverband Deutschland e.V. (SoVD), Landesverband Niedersachsen, Herschelstraße 31, 30159 Hannover, Tel.: 0511 – 70 148 0
- Das Pflege-Notruftelefon Niedersachsen vom SoVD – Landesverband Niedersachsen: 0180 – 2000872
- Sozialverband VdK Niedersachsen-Bremen e. V., [www.vdk.de](http://www.vdk.de) oder Tel. 0441/21029-0
- Unabhängige Patientenberatung Deutschland (Bağımsız hasta danışmanlığı) (UPD), Herschelstraße 31, 30159 Hannover, Tel.: 0511 70148 -73, -81 oder -29. Bağımsız hasta danışmanlığı tüm Almanya capında türkçe ve rusca da danışmanlık hizmeti vermektedir. Türkçe danışmak için 0800 – 0117723 ´e ve rusca konuşmak için ise 0800 – 0117724 ´ü aramanız gerekmektedir, veyahut [www.unabhaengige-patientenberatung.de](http://www.unabhaengige-patientenberatung.de) sitesine bakabilirsiniz.
- Ayrıca aşağı yukarı tüm belediyelerde farklı yaşlarda kuşakların bir araya geldiği (Mehrgenerationenhäuser), yaşlılar büroları ve yaşlılar temsilcilikleri bulunmaktadır. Bunların telefon numaralarını ve adreslerini ise yerel belediyelerden öğrenebilirsiniz.

### **Kaynaklar ve yararlı web siteleri**

- Ratgeber für Menschen mit Behinderung. Hrsg. vom Bundesministerium für Arbeit und Soziales, Ausgabe 2010.
- Merkblatt zum Antrag nach dem Sozialgesetzbuch IX (SGB IX) – Rehabilitation und Teilhabe behinderter Menschen – Schwerbehindertenrecht – 01/2013. Hrsg. vom Niedersächsisches Landesamt für Soziales, Jugend und Familie, Fachgruppe Schwerbehindertenrecht von 01/2012 – Hildesheim
- Infomaterial von Turkish Airlines betreffend Schwerbehinderte
- Familienratgeber: [www.familienratgeber.de/schwerbehinderung/index.php](http://www.familienratgeber.de/schwerbehinderung/index.php)
- Merkblatt zum Schwerbehindertenausweis (grün), nach der Schwerbehindertenausweisverordnung 1/2013. Hrsg. vom Niedersächsischen Landesamt für Soziales, Jugend und Familie – Landessozialamt, [www.soziales.niedersachsen.de](http://www.soziales.niedersachsen.de)

### **Bakım sigortası hakkında İnternet üzerinden detaylı bilgi almak için:**

- [www.aok.niedersachsen.de](http://www.aok.niedersachsen.de), „Leistungen & Service“ AOK – Pflegeportal başlığı altında
- [www.altern-in-wuerde.de](http://www.altern-in-wuerde.de)
- [www.barmer.de](http://www.barmer.de), „Pflege“ başlığı altında
- [www.bmg.bund.de](http://www.bmg.bund.de)
- [www.gesundheitsladen-bremen.de](http://www.gesundheitsladen-bremen.de), Hasta hakları
- [www.hkk.de](http://www.hkk.de), „Leistungen – Pflege“ başlığı altında
- [www.landeseniorenrat.de](http://www.landeseniorenrat.de), Landesseniorenrat Niedersachsen e.V., Odeonstr. 12, 30159 Hannover, Tel: 0511-1236425, Fax:1236429
- [www.mdk.de](http://www.mdk.de), Medizinischer Dienst der Krankenversicherung
- [www.patienteninfo-berlin.de](http://www.patienteninfo-berlin.de) und [www.patientenbeauftragter.de](http://www.patientenbeauftragter.de)
- [www.senioren-ratgeber.de](http://www.senioren-ratgeber.de)
- [www.tk.de](http://www.tk.de), „Leistungen – Pflegeversicherung“ başlığı altında
- [www.ms.niedersachsen.de](http://www.ms.niedersachsen.de), „Themen – Gesundheit“ başlığı altında

## Vorwort

In den 50er und 60er Jahren des letzten Jahrhunderts boomte auch in Niedersachsen die deutsche Wirtschaft – und es herrschte Vollbeschäftigung. Die dringend benötigten Arbeitskräfte wurden zwangsläufig im Ausland angeworben – und kamen aus der Türkei, Russland, Italien, Portugal, Griechenland und vielen anderen Ländern, um hier in der Automobilindustrie, im metallverarbeitenden Gewerbe, in der Landwirtschaft, im Bergbau und im Dienstleistungsbereich zu arbeiten. Auf diese Weise konnten sie der Arbeitslosigkeit im eigenen Lande entkommen, ihre Familien unterstützen und gleichzeitig großen Anteil am (Wieder-)Aufbau unseres Landes leisten.

Heute haben viele dieser ehemaligen „Gastarbeiter“ ein zweites Zuhause in Niedersachsen gefunden und wollen – anders als oftmals geplant - auch im Alter hier leben und ihren Ruhestand genießen. Grundsätzlich gewinnt deshalb die Seniorenarbeit unter den älteren Migranten und Flüchtlingen in Deutschland an Bedeutung. Es geht um Themen wie Rente, Pflege, Schwerbehinderung u.ä. und es besteht ein immer größer werdender Informationsbedarf über das deutsche Pflegesystem und das Schwerbehindertenrecht.

Zwar kümmern sich viele Einrichtungen, Seniorenheime und Beratungsstellen auch unter dem Dach des Paritätischen Wohlfahrtsverbandes ganz allgemein um die Bedürfnisse älterer Menschen. Allerdings werden solche Beratungs- und Unterstützungsangebote von Menschen mit Migrationshintergrund seltener in Anspruch genommen. Dies liegt zum Teil an Unkenntnis über vorhandene Möglichkeiten, zum Teil an der Versorgung durch die eigene Familie, zum großen Teil aber auch an sprachlichen Schwierigkeiten. Gerade die Menschen der ersten Gastarbeitergeneration kamen in einer Zeit zu uns, in der es in erster Linie um deren „vorübergehende Beschäftigungsfähigkeit“ ging und staatliche Integrationsmaßnahmen wie z. B. der heute fast selbstverständliche Anspruch auf einen Integrations- oder Sprachkurs tabu waren.

Mit dieser Broschüre möchten wir deshalb - auch auf russisch und türkisch - über vorhandene Unterstützungsmöglichkeiten und individuelle Rechtsansprüche informieren und gleichzeitig Seniorinnen und Senioren mit Migrationshintergrund dazu motivieren, die vorhandenen Angebote anzunehmen. Ohne einen Anspruch auf Vollständigkeit zu erheben, möchten wir grundlegende Kenntnisse über die Pflegeleistungen und das Schwerbehindertenrecht vermitteln, die auch für evtl. anstehende Beratungsgespräche eine wichtige Grundlage sein können. Wir wenden uns an Pflegebedürftige, pflegende Angehörige sowie an Menschen mit einer festgestellten (Schwer-) Behinderung und greifen häufig gestellte Fragen aus der Beratungs- und Betreuungspraxis auf:

- An wen wende ich mich, wenn ich oder ein Angehöriger pflegebedürftig werden?
- Welche verschiedenen Pflegestufen gibt es und wie werden sie festgestellt?
- Wo kann ich einen Schwerbehindertenausweis erhalten?
- Was bedeuten die Merkzeichen im Schwerbehindertenausweis?
- Welche Unterbringungsmöglichkeiten bestehen in Niedersachsen?

Zusätzlich finden sich im Anhang Adressen und Kontaktdaten von Anlauf- und Beratungsstellen in Niedersachsen, die für weitergehende Informationen und Hilfestellung zuständig sind.

Unser besonderer Dank gilt der Arbeit von Pro Asyl e.V. im Landkreis Diepholz. Gemeinsam mit der aktiven Unterstützung der Integrationslotsen aus dem Landkreis Diepholz wurde diese Broschüre entwickelt und in Kooperation mit dem VNB e.V. und dem Paritätischen Niedersachsen umgesetzt.

Birgit Eckhardt, stellv. Vorsitzende

## 1. Almosen oder Rechtsanspruch ?

Mitte der 90er Jahre wurde in Deutschland die Pflegeversicherung als neuester Zweig der Sozialversicherung geschaffen, um für das finanzielle Risiko der Pflegebedürftigkeit vorzusorgen. Gleichzeitig wurde damit gesetzlich klargestellt, dass die erforderliche Pflege bei Alter, Behinderung und Krankheit weder Fürsorgeleistung noch Almosen ist, sondern vielmehr ein individueller Rechtsanspruch für jeden einzelnen besteht.

„Eines vergessen viele: Alle - ob in Deutschland oder in der Türkei - haben von uns profitiert, als wir gesund waren und viel gearbeitet haben“, so Herr E., ehemaliger türkeistämmiger Gastarbeiter. Er lebt in Deutschland und bezieht heute als fast 80-Jähriger lediglich eine kleine Rente. Er ist pflegebedürftig und wird von seiner Ehefrau gepflegt.

Wie diesen türkeistämmigen Menschen geht es auch Frauen und Männern aus Italien, Spanien, Portugal oder Russland. Viele halfen, unser Land mit aufzubauen. Mittlerweile sind nicht wenige von ihnen durch die schwere körperliche Arbeit oder altersbedingt erkrankt und behindert.

Damit auch diesen Menschen, denen wir einen Teil unseres Wohlstands zu verdanken haben, die entsprechenden Leistungen bei Krankheit, Behinderung oder Pflegebedürftigkeit zugute kommen, ist hier ein Überblick über finanzielle und praktische Unterstützungsmöglichkeiten zusammengetragen worden.

Um auf den o.g. Fall zurückzukommen:

Unter Punkt 3.1.2 finden sich konkrete Beispiele, wie Herr E. und andere für die Pflege durch ihre Angehörigen Pflegegeld bekommen können. Es gibt auch Zuschüsse, wenn Haus oder Wohnung barrierefrei umgebaut werden müssen.

## 2. Das Schwerbehindertenrecht

### 2.1 Die Rechte von Schwerbehinderten

„Niemand darf wegen seiner Behinderung benachteiligt werden“, heißt es im Artikel 3 Absatz 3 des Grundgesetzes der Bundesrepublik Deutschland. Wie man dieses Recht in Anspruch nehmen kann, steht im „Sozialgesetzbuch IX“, das Vorschriften für die „Rehabilitation und Teilhabe behinderter Menschen“ enthält. Das Schwerbehindertengesetz hat das Ziel, die soziale Benachteiligung von Menschen auszugleichen, die wegen ihrer Behinderung im gesellschaftlichen und beruflichen Leben besteht.

### 2.2 Wer ist nach dem Gesetz schwerbehindert?

Nach § 2 Abs. 1, Sozialgesetzbuch IX sind Menschen dann behindert, „... wenn ihre körperliche Funktion, geistige Fähigkeit oder seelische Gesundheit mit hoher Wahrscheinlichkeit länger als sechs Monate von dem für das Lebensalter typischen Zustand abweichen und daher ihre Teilhabe am Leben in der Gesellschaft beeinträchtigt ist. Sie sind von Behinderung bedroht, wenn die Beeinträchtigung zu erwarten ist.“ Nicht gemeint sind hier altersbedingte Beeinträchtigungen oder Krankheiten. Diese werden nicht als Behinderung anerkannt. Auch die Beeinträchtigungen, die kürzer als sechs Monate andauern, gelten nicht als Behinderung im Sinne dieses Gesetzes.

Nach § 2 Abs. 2, Sozialgesetzbuch IX gelten Menschen dann als schwerbehindert, wenn bei ihnen ein Grad der Behinderung (GdB) von mindestens 50 Prozent festgestellt wird.

Menschen mit Behinderung sind Personen, die einen Grad der Behinderung (GdB) von mindestens 20 Prozent haben.

### 2.3 Wer stellt die Schwerbehinderung fest?

Nachdem Sie bei der für Ihre Region zuständigen Außenstelle des Landessozialamtes (s. Punkt 5) einen Antrag auf einen Schwerbehindertenausweis gestellt haben, werden Sie von dort aufgefordert, alle Unterlagen zu Ihrer Behinderung von Hausärzten, Fachärzten, Krankenhausbehandlungen, Reha-Maßnahmen etc. vorzulegen, damit man die Art der Funktionsbeeinträchtigung feststellen kann. Alle Befunde werden ausgewertet. In vielen Fällen ist es nötig, eine Schweigepflichtentbindung von Ihren behandelnden

Ärzten vorzulegen, damit das Landessozialamt Auskünfte über Ihre aktuelle Lage einholen kann.

Ein Feststellungsverfahren ist nur dann nicht mehr notwendig, wenn bereits in einem Rentenbescheid oder einer entsprechenden Verwaltungs- oder Gerichtsentscheidung (z.B. im Bescheid einer Berufsgenossenschaft oder eines Versorgungsamtes) eine Behinderung und eine Minderung der Erwerbsfähigkeit (MdE) festgestellt worden ist.

Wenn Sie allerdings eine zusätzliche Beeinträchtigung geltend machen wollen, müssen Sie das Verfahren erneut durchlaufen.

Da nicht jede akute Erkrankung eine bleibende Funktionsbeeinträchtigung nach sich zieht, können im Regelfall frühestens sechs Monate nach Eintritt der Erkrankung eine Behinderung, der Grad der Behinderung und die entsprechenden Merkzeichen festgestellt werden. Dies gilt auch dann, wenn eine akute Verschlechterung des bisherigen Zustandes eingetreten ist.

Eine Voraussetzung, die besonders Migrantinnen und Migranten betrifft ist, dass der Antragsteller oder die Antragstellerin den gewöhnlichen Aufenthalt in Deutschland haben muss. Dies ist durch eine gültige Aufenthaltserlaubnis oder eine Arbeitserlaubnis nachzuweisen.

## **2.4 Einstufung nach dem Grad der Behinderung**

Das Landessozialamt stellt fest, ob eine Behinderung vorliegt und als wie schwer sie einzuschätzen ist. Das ist der Grad der Behinderung (GdB).

Der Grad der Behinderung (GdB) wird entsprechend der Beeinträchtigungen festgelegt, die der/die Betroffene hat, um am gesellschaftlichen Leben teilzunehmen. Der Grad der Behinderung beginnt bei 20% und endet bei 100%. Dabei werden einzelne Beeinträchtigungen nur berücksichtigt, wenn sie für sich allein einen Grad der Behinderung von mindestens 10% ausmachen würden. Für die Ausstellung eines Schwerbehindertenausweises muss ein Grad der Behinderung von mindestens 50% (GdB) festgestellt werden. Bei der Feststellung werden die Auswirkungen einer oder mehrerer Behinderungen insgesamt mitberücksichtigt.

Der Grad der Behinderung wird im Bescheid der Versorgungsbehörde auf unbestimmte Dauer festgestellt. Er kann aber auch befristet werden, wenn aufgrund konkreter Anhaltspunkte mit einer Besserung oder einem Wegfall der Behinderung gerechnet werden kann.

Auf Antrag sollen Personen mit einem Grad der Behinderung von weniger als 50%, aber wenigstens 30% einem schwerbehinderten Menschen gleichgestellt werden, wenn sie wegen ihrer Funktionsbeeinträchtigung ohne die Gleichstellung einen geeigneten Arbeitsplatz nicht erlangen oder nicht behalten können. Die Gleichstellung wird durch die für den Wohnort zuständige Agentur für Arbeit ausgesprochen. Der Antrag ist unter Vorlage des Feststellungsbescheides des Landessozialamtes bei der Agentur für Arbeit zustellen.

Ab dem 1.1.2015 werden neue Schwerbehindertenausweise ausgestellt. Sie sind praktischer und gleichen in der Form dem Führerschein. Alte Ausweise bleiben weiter gültig. Auch das Beiblatt für die unentgeltliche Nutzung des öffentlichen Nahverkehrs wird im selben Kartenformat erstellt. Der Ausweis ist zudem auch ins Englische übersetzt, was die Nutzung im Ausland erleichtert.

Wieweit der Ausweis in unterschiedlichen Ländern anerkannt wird, erfragen Sie bitte bei Konsulaten oder Botschaften. Eine Nachfrage in der Türkei hat ergeben, dass er dort nicht anerkannt wird.

Für blinde Menschen gibt es den Ausweis in Braille-Schrift.

## **2.5 Der Schwerbehindertenausweis und seine Merkzeichen**

Im Schwerbehindertenausweis sind der Grad der Behinderung sowie gesundheitliche Merkmale in Form von „Merkzeichen“ eingetragen. Abhängig vom Grad der Behinderung und den eingetragenen „Merkzeichen“ haben Sie aufgrund Ihrer Schwerbehinderung Anspruch auf bestimmte Ausgleiche und Hilfen.

### **Merkzeichen G**

Bescheinigt wird eine Beeinträchtigung der Bewegungsfreiheit im Straßenverkehr. Um dieses Merkzeichen zu bekommen, wird grundsätzlich vorausgesetzt, dass

- a) Funktionsstörungen der unteren Gliedmaßen und/oder der Lendenwirbelsäule bestehen, die für sich einen Grad der Behinderung von mindestens 50% bedingen,
- b) Funktionsbeeinträchtigungen an den unteren Gliedmaßen mit einem Grad der Behinderung von unter 50% vorliegen und diese sich auf die Gehfähigkeit besonders auswirken, z. B. bei Versteifung des Hüft-, Knie- oder Fußgelenkes in ungünstiger Stellung oder arteriellen Verschlusskrankheiten mit einem Grad der Behinderung von 40%.

Diese Voraussetzungen für die Annahme einer erheblichen Beeinträchtigung der Bewegungsfähigkeit im Straßenverkehr können jedoch auch bei entsprechend schweren inneren Leiden (z. B. Herzleiden, Lungenfunktionseinschränkung) sowie hirnganischen Anfällen oder schweren Störungen der Orientierungsfähigkeit (durch Seh-, Hör- oder geistige Behinderung) vorliegen.

Wenn Sie das Merkzeichen „G“ in Ihrem Ausweis haben oder auch das Merkzeichen „GI“ oder „H“, erhalten Sie entweder eine Ermäßigung von 50% auf Ihre Kraftfahrzeugsteuer oder Sie haben die Möglichkeit einer unentgeltlichen Beförderung im öffentlichen Personennahverkehr (Bus und Bahn). Dies wird bei Zahlung einer Eigenbeteiligung in Höhe von 72 Euro bzw. 36 Euro erlaubt. Sie entfällt, wenn Sie Transferleistungen wie Arbeitslosengeld II, Sozialgeld oder Sozialhilfe beziehen.

Wenn Sie die ermäßigte Kraftfahrzeugsteuer in Anspruch nehmen wollen, wenden Sie sich an die Einzugsstelle für die KfZ-Steuer. Freifahrtberechtigung und Kraftfahrzeugsteuerermäßigung können hierbei nicht gleichzeitig in Anspruch genommen werden.

### **Merkzeichen GI**

Das Merkzeichen „GI“ bedeutet, dass Sie als gehörlos oder erheblich schwerhörig gelten.

Gehörlose Menschen sind auf beiden Ohren taub, können also gar nichts mehr hören. Als gehörlos bezeichnet man aber auch solche Menschen, die fast gar nichts mehr hören können

Hörbehinderte Menschen haben das Recht, zur Verständigung in der Amtssprache die so genannte Gebärdensprache zu verwenden; Aufwendungen für Dolmetscher sind daher von der Behörde oder den für Sozialleistungen zuständigen Leistungsträgern zu übernehmen.

Auch diejenigen, die in ihrem Ausweis das Kürzel GI stehen haben, können die unentgeltliche Beförderung im Nahverkehr in Anspruch nehmen.

### **Merkzeichen B**

Das Merkzeichen „B“ bedeutet, dass Sie zur Mitnahme einer Begleitperson berechtigt sind bzw. eine ständige Begleitung des Schwerbehinderten notwendig ist. Auch sie wird von den öffentlichen Verkehrsmitteln im Nah- und Fernverkehr ebenfalls unentgeltlich und ohne Eigenbeteiligung befördert.

### **Merkzeichen aG**

Das Merkzeichen „aG“ bedeutet, dass Sie außergewöhnlich gehbehindert sind. Als Schwerbehinderte mit außergewöhnlicher Gehbehinderung werden diejenigen Menschen eingestuft, die sich wegen der Schwere ihres Leidens dauernd nur mit fremder Hilfe oder nur mit großer Anstrengung bewegen können. Dazu gehören z. B. Amputierte und Querschnittsgelähmte. Auch sie haben – ohne Zuzahlung eines Eigenanteils - Anspruch auf kostenlose Nutzung öffentlicher Verkehrsmittel. Außerdem können sie zusätzlich die vollständige Befreiung von der Kraftfahrzeugsteuer in Anspruch nehmen, wenn das Fahrzeug auf ihren Namen zugelassen ist.

Wenn Sie in ihrem Ausweis das Merkzeichen „aG“ eingetragen haben, können Sie auf Antrag einen Parkausweis erhalten, mit dem Sie auf besonders gekennzeichneten Parkplätzen (blaues Parkschild mit weißem Zusatzschild, Symbol Rollstuhlfahrer) oder in Halteverbotszonen kostenlos parken können. Für die Ausstellung des Ausweises ist ein Passfoto erforderlich.

Wenn Ihr Kraftfahrzeug auf Ihren Namen zugelassen ist, dürfen Sie damit ohne gültige Plakette in der Umweltzone fahren.

### **Merkzeichen H**

Das Merkzeichen „H“ bedeutet, dass der Ausweisinhaber hilflos ist, weil er dauerhaft fremder Hilfe bedarf. Dies gilt auch für Menschen, die schwer sehgeschädigt oder blind sind und deshalb bereits das Merkzeichen „Bl“ (blind) haben. Voraussetzung ist grundsätzlich, dass täglich für die Dauer von mindestens

zwei Stunden bei mindestens drei alltäglichen Verrichtungen (z. B. An- und Auskleiden, Nahrungsaufnahme, Körperpflege, Verrichten der Notdurft) fremde Hilfe geleistet werden muss. Verrichtungen, die mit der Pflege der Person nicht unmittelbar zusammenhängen (z. B. im Bereich der hauswirtschaftlichen Versorgung), bleiben außer Betracht.

Menschen, die das Merkzeichen „H“ in ihrem Schwerbehindertenausweis haben, können die unentgeltliche Beförderung im öffentlichen Personenverkehr beantragen und zusätzlich die Befreiung von der Kraftfahrzeugsteuer, sofern sie selber Halter eines Kraftfahrzeuges sind.

Bei der Pflegestufe I wird das Merkzeichen H noch nicht zugeteilt, da in dieser Pflegestufe noch keine Hilflosigkeit festgestellt wird. Bei der Pflegestufe II kommt es auf die genauen Umstände des Einzelfalls an. Erst ab der Pflegestufe III erhält man das Merkzeichen „H“ in jedem Falle.

### **Merkzeichen BI**

Das Merkzeichen „BI“ bedeutet, dass der Ausweisinhaber blind ist. Blind ist derjenige, dem das Augenlicht vollständig fehlt. Als blind sind auch solche Menschen anzusehen, deren Sehschärfe auf keinem Auge und auch nicht bei beidäugiger Prüfung mehr als 0,02 (1/50) beträgt. Blindheit ist auch bei anderen, entsprechend schweren Störungen des Sehvermögens (insbesondere Gesichtsfeldeinschränkungen) anzunehmen.

Wenn Sie in ihrem Schwerbehindertenausweis das Merkzeichen „BI“ haben, gehören Sie zum berechtigten Personenkreis, der ohne Zuzahlung eine Wertmarke zur kostenlosen Beförderung durch öffentliche Verkehrsmittel erhält. Außerdem gehören Sie damit auch zu denjenigen Personen, die einen blauen Parkausweis erhalten und damit Parkerleichterungen in Anspruch nehmen können.

Für blinde Menschen gibt es weitere, für sie hilfreiche Regelungen. Weitere Auskünfte dazu erhalten Sie über die Sozialämter.

Blinde Menschen, die zu Hause leben und in besonderen Lebenssituationen sind, können einmalige pauschalisierte Leistungen aus dem Blindenhilfefonds des Landes Niedersachsen beantragen. Die Blindenhilfe ist bei dem für Sie zuständigen Sozialamt zu beantragen.

### **Merkzeichen RF**

Das Merkzeichen „RF“ bedeutet, dass Sie die festgelegten gesundheitlichen Voraussetzungen für die Befreiung von der Rundfunkgebührenpflicht erfüllen. Dazu gehören seit dem 01.01.2013 auch taubblinde Menschen.

Taubblindheit liegt vor, wenn auf dem besseren Ohr eine „an Taubheit grenzende Schwerhörigkeit“ und auf dem besseren Auge eine „hochgradige Sehbehinderung“ gegeben ist. Um die Befreiung zu beantragen, ist einer der folgenden Nachweise über die Taubblindheit erforderlich:

- eine ärztliche Bescheinigung über die Taubblindheit oder
- der Schwerbehindertenausweis mit dem Merkzeichen BI (blind) und GI (gehörlos) oder
- der Schwerbehindertenausweis mit dem Merkzeichen BI oder GI zusammen mit einer ärztlichen Bescheinigung über die je andere Behinderung oder
- eine Bescheinigung des Versorgungsamtes über den Grad der Hör- und Sehbehinderung.

Das Merkzeichen „RF“ bekommen auch Empfänger von Blindenhilfe nach § 72 SGB XII sowie nach § 27 d Bundesversorgungsgesetzes (BVG).

Voraussetzung ist, dass Sie durch die Behinderung allgemein von öffentlichen Zusammenkünften ausgeschlossen sind. Es genügt nicht, dass Ihnen die Teilnahme an einzelnen, nur gelegentlich stattfindenden Veranstaltungen nicht möglich ist.

Folgende Personen haben Anspruch auf Ermäßigung (keine Befreiung), wenn Sie in ihrem Schwerbehindertenausweis RF haben:

- Sonderfürsorgeberechtigte im Sinne des § 27e Bundesversorgungsgesetz (BVG), deren Grad der Schädigungsfolgen allein wegen einer Erkrankung an Tuberkulose oder wegen einer Gesichtsentstellung wenigstens 50% (GdB) beträgt.
- Blinde oder nicht nur vorübergehend wesentlich Sehbehinderte mit einem Grad der Behinderung von 60% allein wegen der Sehbehinderung.

- Hörgeschädigte Menschen, die gehörlos sind oder denen eine ausreichende Verständigung über das Gehör auch mit Hörhilfen nicht möglich ist.
- Behinderte Menschen mit einem nicht nur vorübergehenden GdB von wenigstens 80%, die wegen ihres Leidens an öffentlichen Veranstaltungen ständig nicht teilnehmen können.

In diesen Fällen müssen Menschen mit Behinderung, denen das RF-Merkzeichen zuerkannt wurde, nur verminderte Rundfunkbeiträge zahlen. Sie zahlen einen ermäßigten Beitrag von 5,99 Euro pro Monat.

Außerdem können Sie mit dem Merkzeichen RF, ebenso wie Blinde, Gehörlose oder Sprachbehinderte, mit einem Gesamtgrad der Behinderung von mindestens 90%, den Sozialtarif nach den Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Deutschen Telekom AG in Anspruch nehmen. Hierfür ist der Antrag an die Deutsche Telekom AG (T-Punkt/Telekomberatungsstelle) zu richten.

Anträge für die Befreiung oder Ermäßigung der Rundfunk- und Fernsehgebühren sind an ARD - ZDF - Deutschlandradio, Beitragsservice, 50656 Köln zu richten oder im Internet unter [www.rundfunkbeitrag.de/service](http://www.rundfunkbeitrag.de/service)

## 2.6 Welche Rechte haben Sie nach dem SGB IX?

Mit Ihrem Schwerbehindertenausweis haben Sie z. B. folgende Rechte, wenn Sie einen aufenthaltsrechtlich gesicherten Migranten- oder Flüchtlingsstatus haben: besonderer Kündigungsschutz, bezahlter Zusatzurlaub von einer Arbeitswoche im Jahr, besondere Hilfen zur Erlangung eines Arbeitsplatzes, nachgehende Hilfen im Arbeitsleben.

Auch in vielen öffentlichen Einrichtungen wie Schwimmbädern, Theatern, Zoos oder Museen erhalten Schwerbehinderte vergünstigten und teilweise auch kostenlosen Eintritt.

Schwerbehinderte Menschen können unter bestimmten Voraussetzungen innerhalb von drei Monaten nach Feststellung der Schwerbehinderung der gesetzlichen Krankenversicherung freiwillig beitreten. Hierfür müssen Sie sich bei den gesetzlichen Krankenkassen melden.

Der Schwerbehindertenausweis berechtigt Sie auch, sofern Sie weitere Voraussetzungen erfüllen, zum vorzeitigen Erhalt einer Altersrente. Informationen dazu bekommen Sie vom Träger der gesetzlichen Rentenversicherung und den Versicherungsämtern.

Nach dem Einkommensteuergesetz genießen schwerbehinderte Menschen und deren Familienangehörige Steuerermäßigungen. Dazu gibt es den Behindertenpauschbetrag. Bitte fragen Sie beim zuständigen Finanzamt nach. Nach dem Gesetz dürfen neben den persönlichen Ausgaben des Schwerbehinderten auch die Ausgaben, die durch Betreuung in der eigenen Wohnung und/oder in der Wohnung des Betreuenden entstehen, von der Steuer abgesetzt werden. Die Grenze der Ausgaben und Kosten richten sich nach der Anerkennung des Grades der Behinderung (GdB).

Wie bereits erwähnt, können Schwerbehinderte von der Kraftfahrzeugsteuer teilweise oder ganz befreit werden. Wenn Sie in ihrem Ausweis das Merkzeichen H, BI und aG haben, sind Sie von der Kraftfahrzeugsteuer ganz befreit. Schwerbehinderte mit dem Merkzeichen G oder GI, zahlen lediglich 50% der Kfz-Steuer, vorausgesetzt sie nehmen die unentgeltliche Beförderung im öffentlichen Personenverkehr nicht in Anspruch. Auch schwerbehinderte Kinder unter 18 Jahren haben dieses Recht. Das Auto muss dafür auf den Namen des Kindes angemeldet werden.

Außerdem dürfen Sie auch die Abteile oder Sitze, die schwerbehinderten Menschen in Verkehrsmitteln vorbehalten sind, benutzen.

## 2.7 Einbürgerung als Schwerbehinderter

Es herrscht beim Thema Einbürgerung die Angst, dass Behindertenstatus und Einbürgerung einander ausschließen. Grundsätzlich ist es für die Einbürgerung nötig, den Lebensunterhalt aus eigenen Mitteln zu bestreiten. Nach dem Staatsangehörigkeitsgesetz gibt es aber auch Ausnahmefälle, in denen Menschen eingebürgert werden, obwohl sie staatliche Leistungen in Anspruch nehmen. Besonders Schwerbehinderte können sich auf diese Ausnahmeregelungen beziehen. Denn die Inanspruchnahme der staatlichen Leistungen ist nach dem Gesetz nicht selbst verursacht.

## 3. Pflege und Pflegeleistungen

### 3.1 Die Pflegebedürftigkeit

Nach § 14 des Sozialgesetzbuch (SGB) XI sind solche Personen pflegebedürftig, die wegen einer körperlichen, geistigen oder seelischen Krankheit oder wegen einer Behinderung für die gewöhnlichen und regelmäßig wiederkehrenden Verrichtungen im Ablauf des täglichen Lebens auf Dauer - voraussichtlich für mindestens sechs Monate - in erheblichem Maße der Hilfe bedürfen.

Grundlage für die Feststellung der Pflegebedürftigkeit sind allein die im Gesetz genannten gewöhnlichen und regelmäßig wiederkehrenden Verrichtungen im Ablauf des täglichen Lebens.

Verrichtungen in diesem Sinne sind:

- a) im Bereich der Körperpflege das Waschen, Duschen, Baden, die Zahnpflege, das Kämmen, Rasieren, die Darm- und Blasenentleerung,
- b) im Bereich der Ernährung das mundgerechte Zubereiten der Nahrung, die Aufnahme der Nahrung,
- c) im Bereich der Mobilität das Aufstehen und Zubettgehen, das An- und Auskleiden, das Gehen, Stehen, das Treppensteigen, das Verlassen und Wiederaufsuchen der Wohnung.

Personen mit einem erhöhten und dauerhaften Hilfebedarf im täglichen Leben haben Anspruch auf Leistungen aus der Pflegeversicherung, die bei der zuständigen Pflegekasse beantragt werden können. Voraussetzung ist eine fünfjährige Mitgliedschaft und das Vorliegen einer Diagnose über eine Pflegebedürftigkeit, die dem Versicherten bescheinigt, länger als sechs Monate pflegebedürftig zu sein. Wenden Sie sich an Ihre Krankenkasse, die den Medizinischen Dienst der Krankenversicherungen (MDK) für eine Begutachtung schickt, um die Pflegebedürftigkeit festzustellen. Danach erfolgt - je nach Pflegeintensität - die Einstufung in eine der Pflegestufen „0“, „1“, „2“ oder „3“.

#### 3.1.1. Wer hat eine Pflegeversicherung?

Wer seit 1995 in Deutschland lebt, hat eine Pflegeversicherung.

Wer in einer gesetzlichen Krankenkasse (z. B. AOK) Mitglied ist, ist automatisch pflegeversichert. Um die Leistungen der Pflegeversicherung nutzen zu können, muss man in den letzten zehn Jahren mindestens zwei Jahre lang Mitgliedsbeiträge in die Krankenkasse eingezahlt haben.

Personen mit physischen und psychischen Problemen sowie Behinderte können die Pflegeleistungen in Anspruch nehmen. Sie müssen – außer in akuten Fällen - mindestens sechs Monate von Krankheit betroffen sein.

Auch Migranten und Flüchtlinge können unabhängig von ihrer Staatsangehörigkeit - wenn sie in Deutschland einen rechtmäßigen Aufenthalt haben - die Leistungen der Pflegeversicherung in Anspruch nehmen.

Wenn Sie keine Pflegeversicherung haben bzw. die geforderten Mitgliedsbeitragsjahre noch nicht erfüllt haben oder aber aus finanziellen Gründen die von der Pflegeversicherung nicht gedeckten Kosten nicht begleichen können, haben Sie die Möglichkeit, sich an die örtlichen Sozialämter zu wenden. Diese beraten Sie und ihre Angehörigen in allen sozialen und wirtschaftlichen Fragen. Erster Anlaufpunkt in allen Fragen sollte immer der örtliche Pflegestützpunkt (s. Punkt 5) sein. Dieser berät Pflegebedürftige, Angehörige oder sonst interessierte Personen umfassend und unabhängig zu möglichen Sozialleistungen und stellt Kontakte zu den jeweils zuständigen Pflegekassen her.

#### 3.1.2 Welche Formen der Pflegeleistung gibt es?

Wenn eine Pflegestufe vorliegt, können Pflegeleistungen durch einen ambulanten Pflegedienst oder im Pflegeheim erbracht und abgerechnet werden. Ebenso ist die Auszahlung von Pflegegeld an pflegende Angehörige möglich. Die Versicherten können zwischen diesen Leistungsarten wählen. Bei Wahl des Pflegegeldes muss eine Pflegeperson benannt werden. Für diese Pflegeperson werden von der Pflegekasse auf Antrag die Rentenversicherungsbeiträge abgeführt. Auch eine Kombination von Sachleistungen und Pflegegeld ist möglich.

Unter „pflegerischer Hilfeleistung“ ist zu verstehen, dass man einen hilfebedürftigen Mensch bei seinen alltäglichen Verrichtungen unterstützt, ihn anleitet, beaufsichtigt oder - wenn es nicht anders geht - diese Verrichtungen teilweise oder ganz übernimmt.

Wenn Sie ihre Angehörigen selber pflegen, erhält die pflegebedürftige Person ein Pflegegeld, das sie an die Pflegenden weitergeben kann.

Die Sätze für das Pflegegeld liegen 2013 bei Pflegestufe 1 bei 235 Euro, bei Stufe 2 bei 440 Euro und bei Stufe 3 bei 700 Euro. Bei Demenz gelten höhere Sätze und auch jemand, der in Pflegestufe Null eingestuft ist, erhält dann ein Pflegegeld. Pflegenden Angehörige werden kostenlos rentenversichert.

Wenn Sie Ihre Angehörigen selber pflegen, ist es hilfreich, einen „Pflegeführerschein“ zu machen. In einem Kurs lernen Sie, was bei Pflege und Betreuung zu beachten ist. Solche Kurse sind kostenlos. Weiterhin kann es hilfreich sein, an den Sitzungen einer Gruppe pflegender Angehöriger teilzunehmen; auch diese ist für Sie kostenlos.

Sollte es für die Pflege notwendig sein, Umbauten in Haus und Wohnung zu machen, gibt es Zuschüsse für z.B. den Lift, die Rampe, die Anpassung von Bad und WC etc. Der Zuschuss beträgt pro Person bis zu 2557 Euro, bei zwei Personen – z.B. einem Ehepaar – 5114 Euro.

### **3.2 Die Antragstellung**

Um Leistungen aus der Pflegeversicherung zu bekommen, müssen Sie zuerst einen Antrag auf Pflegebedarf bei Ihrer Krankenkasse bzw. bei der Abteilung Pflegekasse Ihrer Krankenkasse stellen (Adressen von Krankenkassen s. Punkt 5).

Um den Bedarf an Hilfe für Sie ermitteln zu können, beauftragt die Pflegekasse den Medizinischen Dienst der Krankenversicherungen (MKD), ein Gutachten zu stellen. Der MDK ist ein sozialmedizinischer Beratungs- und Gutachterdienst der gesetzlichen Krankenkassen.

Wann eine Gutachterin oder ein Gutachter des Medizinischen Dienstes zu Ihnen nach Hause kommt, wird mit Ihnen vereinbart. Diese sind Ärztinnen oder Ärzte sowie speziell ausgebildete Pflegefachkräfte.

#### **3.2.1 Die Vorbereitung auf den Besuch des Medizinischen Dienstes der Krankenkasse**

Bevor eine Gutachterin oder ein Gutachter des Medizinischen Dienstes Sie zuhause besucht, erhalten Sie einen Fragebogen: entweder von der Krankenkasse oder direkt vom Medizinischen Dienst der Krankenversicherungen. Diesen sollten Sie auf jeden Fall vorher ausfüllen und dem Gutachter vorlegen oder an Ihre Krankenkasse zurückschicken.

Es ist hilfreich, wenn Sie über einen Zeitraum von mindestens zwei Wochen aufschreiben, welche Einschränkungen und täglichen Probleme Sie haben. Stellen Sie dar, was Sie eigenständig erledigen können und besonders das, was Sie nicht können. Es geht nicht darum, Ihre Fitness zu beweisen, sondern Ihre Hilfsbedürftigkeit darzustellen.

Wichtig ist, dass Sie nachweisen, dass Sie Hilfe brauchen und nicht mehr alles selber machen können. Das sogenannte Pflegetagebuch erhalten Sie bei der Pflegekasse ihrer Krankenkasse oder bei der Verbraucherzentrale Hannover.

Sie sollten alle Berichte Ihrer Hausärzte, Fachärzte und von Ihren Krankenhausaufenthalten dem Gutachter vorlegen. Zeigen Sie auch alle Medikamente, die Sie einnehmen. Ihre Familienmitglieder können bzw. sollten sich an dem Gespräch mit Ihnen und dem Gutachter beteiligen.

#### **3.2.2 Die Entscheidung der Pflegekasse über die Pflegebedürftigkeit**

Der Medizinische Dienst erstellt nach seinem Besuch ein Gutachten. Gestützt auf dieses Gutachten entscheidet Ihre Pflegekasse, welche Pflegestufe Sie bekommen und schickt Ihnen einen Bescheid. Auf Ihren Wunsch hin bekommen Sie auch eine Kopie des medizinischen Gutachtens. Wenn Sie mit der Entscheidung Ihrer Pflegekasse nicht einverstanden sind, besteht die Möglichkeit, schriftlich Widerspruch einzulegen. Wenn dieser Widerspruch abgelehnt wird, können Sie bei dem für Sie zuständigen Sozialgericht in Hannover Klage einreichen.

### 3.3 Die Pflegestufen

Die Höhe der Leistungen aus der Pflegeversicherung richtet sich nach der Höhe der Pflegestufe. Welche Pflegestufe für einen Pflegebedürftigen gilt, richtet sich nach der benötigten Hilfe.

**Pflegestufe 0** bekommen Sie zugewiesen, wenn Sie zwar Hilfe bei Körperpflege, Ernährung und Mobilität benötigen, diese aber weniger als 45 Minuten pro Tag in Anspruch nimmt. Sind Sie darüber hinaus in Ihrer Alltagskompetenz erheblich eingeschränkt (z.B. aufgrund einer Demenz) bekommen Sie auch eine (geringe) Leistung.

**Pflegestufe 1** bedeutet das Vorliegen einer erheblichen Pflegebedürftigkeit. Diese Stufe liegt vor, wenn man einen Hilfebedarf von durchschnittlich mindestens 90 Minuten pro Tag hat. Davon müssen mindestens 45 Minuten pro Tag für die oben beschriebene Grundpflege (Körperpflege, Ernährung und Mobilität) anfallen. Zusätzlich muss mehrmals in der Woche auch Unterstützung im Haushalt erforderlich sein.

**Pflegestufe 2** bedeutet das Vorliegen einer schweren Pflegebedürftigkeit. Dies ist dann der Fall, wenn man pro Tag mindestens drei Stunden zu verschiedenen Tageszeiten Hilfe braucht. Davon müssen zwei Stunden auf die Grundpflege (Körperpflege, Ernährung und Mobilität) entfallen. Zusätzlich muss mehrmals in der Woche eine Unterstützung im Haushalt erforderlich sein.

**Pflegestufe 3** bedeutet das Vorliegen der schwersten Form der Pflegebedürftigkeit. Dies ist der Fall, wenn man rund um die Uhr, auch nachts, gepflegt werden muss. Täglich muss dabei ein Hilfebedarf von mindestens fünf Stunden vorhanden sein. Vier Stunden davon müssen auf die Grundpflege (Körperpflege, Ernährung und Mobilität) anfallen. Zusätzlich muss mehrmals pro Woche Unterstützung im Haushalt notwendig sein.

Lebt der pflegebedürftige Mensch im Heim, reichen die Gelder der Pflegeversicherung oft nicht aus, die Kosten zu decken. Es sind monatliche Summen von 1000 bis 2000 Euro zusätzlich zu zahlen. Dafür reicht die Rente oft nicht aus.

Damit der noch zu Hause lebende andere Ehepartners nicht mittellos zurückbleibt, ist ein recht hoher Eigenbehalt bei der Rente und ein Schonvermögen vorgesehen, also ein Betrag, der nicht für die Heimpflege eingesetzt werden muss.

Ersatzweise springt das Sozialamt ein. Ein Antrag auf „Hilfe zur Pflege“ regelt das Verfahren. Das Sozialamt prüft, ob die Unterhaltspflicht der Kinder eintritt. Aber auch ihr Einkommen ist durch Eigenbehalt und Schonvermögen, die erheblich höher liegen als beim Ehepartner, geschützt.

Um eine grobe Berechnung der Kosten eines Heimplatzes zu machen, hilft die „weiße Liste“, die von der Bertelsmann-Stiftung im Internet veröffentlicht wird.

### 3.4 Die verschiedenen Formen der Pflege

#### 3.4.1 Häusliche Krankenpflege zur Sicherung der medizinischen Versorgung

Die häusliche Krankenpflege wird von Ihrem Hausarzt je nach medizinischer Notwendigkeit verordnet. Hierbei geht es um die behandlungsspezifischen Leistungen, die nicht direkt von Ihrem Arzt durchgeführt werden, sondern von geschultem Krankenpflegepersonal. Dieses kommt zu Ihnen nach Hause und gibt Ihnen z. B. je nach Bedarf Ihre täglichen Medikamente oder Spritzen, misst Ihren Blutdruck oder Blutzuckerspiegel, versorgt Ihre Wunden, wechselt Verbände, usw. Die Kosten für diese medizinische Versorgung werden von Ihrer Krankenkasse übernommen.

#### 3.4.2 Ambulante Pflege

Da die meisten Menschen am liebsten in Ihrer vertrauten Umgebung leben, können ambulante Pflegedienste die Pflege und Betreuung zu Hause beim Pflegebedürftigen leisten. Wie bei der Häuslichen Krankenpflege auch kommt dabei der Pflegedienst ins Haus und hilft bei der Körperpflege, bei der Essenzubereitung, beim Aufstehen, An- und Ausziehen und Zu-Bett-Gehen usw. Die Kosten für diese Grundpflegeleistungen werden je nach Pflegestufe in Höhe von bis zu 420 (Stufe 1), 980 (Stufe 2) 1.470 (Stufe 3) Euro übernommen. Sind mehr Leistungen erforderlich, muß der Betreffende die weiteren Kosten selbst bezahlen bzw. das Sozialamt ansprechen.

### 3.4.3 Was sind Tagespflegeeinrichtungen?

Für Menschen, die einen Pflegebedarf bescheinigt bekommen haben, aber zuhause nicht gepflegt werden können, besteht die Möglichkeit, in Tagespflegeeinrichtungen zu gehen. Dort erhalten sie die erforderliche Pflege, Betreuung und Gesundheitsvorsorge. Außerdem werden dort gemeinschaftliche Aktivitäten wie z. B. Krankengymnastik, Gedächtnistraining, Leserunden, musikalische Veranstaltungen, Ausflüge, Spaziergänge sowie Hol- und Bringdienste angeboten. Die Pflegebedürftigen leben und schlafen in ihrer eigenen Wohnung, verbringen aber den Tag mit anderen Menschen zusammen.

Die Pflegestützpunkte helfen bei der Suche nach geeigneten Tagespflegeeinrichtungen. Auch Seniorenbüros und Kommunen können helfen.

### 3.4.4 Was ist eine Kurzzeitpflege?

Wenn die Pflege für kürzere Zeit im häuslichen Umfeld nicht geleistet werden kann, besteht die Möglichkeit einer sogenannten Kurzzeitpflege in einem Pflegeheim oder einer speziellen Kurzzeitpflegeeinrichtung. Sie kann in der Regel bis zu vier Wochen dauern.

Dort bekommt der Pflegebedürftige alle für die Pflege benötigten Leistungen einschließlich Unterkunft und Verpflegung. Diese Grundkosten zahlt die Pflegekasse. Man sollte sich aber vorab erkundigen, wie weit die Einrichtung zusätzliche Kosten in Rechnung stellt. Eine Befreiung bekommt nur, wer vorher einen Antrag stellt.

Die Kurzzeitpflege kommt zum Beispiel in Frage nach einem Krankenhaushalt, bei vorübergehender Verhinderung der bis dahin pflegenden Person (Verhinderungspflege) oder im Falle der Renovierung Ihrer Wohnung.

Auch wenn Sie im Krankenhaus sind und einen Platz im Pflegeheim suchen, ist die Kurzzeitpflege eine gute Übergangslösung, da das Krankenhaus Sie in der Regel nur 2 – 3 Wochen behalten wird.

### 3.4.5 Die Wohnformen bei Pflegebedürftigkeit

Die üblichen Wohnformen sind:

- Das Betreute Wohnen bietet noch eine große Eigenständigkeit in der Haushaltsführung und Lebensgestaltung. Pflegebedürftige leben eigenverantwortlich und erhalten nur die nötige Pflege. Es können sich auch mehrere Personen zusammenschließen zu einer Wohngemeinschaft und gemeinsam eine Pflegekraft beschäftigen.
- Altenwohnheime oder Wohnstifte bieten eine große Eigenständigkeit bis hin zur eigenen Wohnung mit eigener Küche; i.d.R. ist ein Pflegedienst im Hause vorhanden und kann die Pflege übernehmen.
- Alten(pflege)heime sind darauf ausgerichtet, alten Menschen, die Ihren Haushalt nicht mehr eigenständig führen können, pflegerische Betreuung und hauswirtschaftliche Unterstützung anzubieten. Sie bieten eine „Rundum-Versorgung“ der pflegebedürftigen Menschen.

Heime haben oft auch Abteilungen, die auf das Sterben vorbereiten. Dafür gibt es besondere Palliativstationen.

Palliativ- und Hospizdienste stehen Menschen zur Verfügung, die fortschreitende Erkrankungen haben, die nicht heilbar sind und die Lebenserwartung begrenzt ist. Die Betreuung der Hospizdienste wird auch ambulant angeboten, wenn Sie zu Hause bleiben wollen und können.

Fragen Sie gerne, ob sich die Einrichtungen nach ihren religiösen Gewohnheiten (Ernährung, Gebetszeiten, Begleitung beim Sterben, Waschungen, Beerdigung etc.) richten kann. Das ist noch nicht überall Standard, aber immer mehr Einrichtungen lernen in diesem Bereich dazu.

Ein persönliches Engagement der Angehörigen ist hier sehr hilfreich.

## 4. Vollmachten und Verfügungen

### 4.1 Was ist eine Vorsorgevollmacht?

Eine Vorsorgevollmacht bevollmächtigt eine oder mehrere Personen Ihres Vertrauens, einzeln oder gemeinsam für Sie rechtswirksam zu handeln für den Fall, dass Sie selbst dazu nicht mehr in der Lage sind. Sie kann zusätzliche Regelungen zu Ihrer Gesundheitsvorsorge und Aufenthaltsbestimmung enthalten. Damit erhält die bevollmächtigte Person im Falle Ihrer Handlungsunfähigkeit das Recht, Sie zu vertreten. Bevor das gemacht wird, sollte man sich genau überlegen, welche Person oder Personen bevollmächtigt werden und welche Angelegenheiten durch die Vollmacht geregelt werden sollen. Es gibt Formulare, die dazu Vorschläge machen. Besprechen sie diese Fragen rechtzeitig mit Ihren Kindern oder anderen Vertrauten und lassen Sie sich ggfs. rechtlich beraten.

Regeln Sie auch den Zugang zu Ihrem Konto und geben sie einer oder mehreren vertrauten Person eine Kontovollmacht. Es ist üblich, dem Ehepartner diese Vollmacht zu geben. Besser ist es aber, auch Kinder oder andere jüngere Personen einzubeziehen, da es oft zum gleichzeitigen „Ausfall“ der älteren Generation kommt. Die Bank berät sie gerne.

### 4.2 Was ist eine Betreuungsverfügung

Wenn jemand keine Vorsorgevollmacht erteilt hat und selbst nicht mehr in der Lage ist, rechtswirksam zu handeln, wird vom Gericht ein rechtlicher Betreuer bestellt, der die rechtlichen Angelegenheiten wahrnimmt.

Durch eine Betreuungsverfügung können Sie selbst im Voraus festlegen, wer für Sie zum rechtlichen Betreuer bestellt wird und für Sie handeln kann.

### 4.3 Was ist eine Patientenverfügung?

Eine Patientenverfügung kann für den Bereich Gesundheitsvorsorge abgegeben werden. Mit dieser Patientenverfügung erklären Sie, welche medizinischen Maßnahmen im Falle einer bestimmten Krankheits-situation ergriffen oder unterlassen werden sollen, wenn Sie sich in dieser Situation nicht mehr selbst äußern können. Die Patientenverfügung sollte notariell beglaubigt sein, muss es aber nicht. Damit bekunden Sie Ihre Wünsche in Bezug auf die medizinische Behandlung und Pflege. Sie können so z. B. bei schwerster und aussichtsloser Erkrankung eine rein palliative (schmerzlindernde) Behandlung festlegen und damit ein Übermaß an „Apparatemedizin“ verhindern.

Sowohl für die Vorsorgevollmacht als auch für die Betreuungs- und die Patientenverfügung gilt, dass diese ca. alle zwei bis drei Jahre aktualisiert werden sollten.

Weitere Informationen zum Betreuungsrecht und zu vorsorgenden Verfügungen finden Sie auf den Internetseiten des Bundesjustizministeriums ([www.bmj.de](http://www.bmj.de)).

## 5. Kontakte und Literatur

### **Außenstellen des Niedersächsischen Landessozialamtes für die Information und Einstufung des Grades der Schwerbehinderung**

- Schillstr. 1 - 38102 Braunschweig, Tel: 0531-70190 – Fax: 7019199
- Am Waterlooplatz 11 – 30169 Hannover, Tel: 0511 – 1060, Fax: 1062667
- Kreuzstr. – 31134 Hildesheim, Tel: 05121 – 3040, Fax: 304690
- Auf der Hude 2 – 21339 Lüneburg, Tel: 04131 – 150, Fax: 153299
- Moslestr. 1 – 26122 Oldenburg, Tel: 0441 – 22290, Fax: 22297472
- Marienstr. 8 – 27283 Verden, Tel; 04231 – 140, Fax: 14153

## **Pflegestützpunkte für die Erstinformation bei Pflege und Pflegestufen**

- Die Pflegestützpunkte in Niedersachsen finden Sie auf der Seite [www.ms.niedersachsen.de](http://www.ms.niedersachsen.de), unter der Rubrik Soziales/ Pflegeversicherung/ Pflegestützpunkte.

## **Weitere Kontaktstellen**

- Darüber hinausgehende Informationen erhalten Sie bei diesen Stellen:
- AOK- Krankenkasse – Pflegekasse, Tel. 0800/1515158, wochentags von 8:00 bis 20:00 Uhr. Beratung gibt es auch in türkischer Sprache.
- Sozialverband Deutschland e.V. (SoVD), Landesverband Niedersachsen, Herschelstraße 31, 30159 Hannover, Tel.: 0511 – 70 148 0
- Das Pflege-Notruftelefon Niedersachsen vom SoVD – Landesverband Niedersachsen: 0180 – 2000872
- Sozialverband VdK Niedersachsen-Bremen e.V., [www.vdk.de](http://www.vdk.de) oder Tel. 0441/21029-0
- Unabhängige Patientenberatung Deutschland (UPD), Herschelstraße 31, 30159 Hannover, Tel.: 0511 70148 -73, -81 oder -29. Die UPD bietet auch eine bundesweite Beratung auf Türkisch und Russisch an. Für Türkisch wenden sie sich an Telefonnummer 0800 – 0117723 und für Russisch an 0800 – 0117724 oder [www.unabhaengige-patientenberatung.de](http://www.unabhaengige-patientenberatung.de)
- Außerdem gibt es in fast jeder Kommune Mehrgenerationenhäuser, Seniorenbüros und Seniorenbeiräte, deren Adressen und Telefonnummern Sie über Ihre örtlichen Rathäuser erfahren können.

## **Literaturangaben und nützliche Internetseiten**

- Ratgeber für Menschen mit Behinderung. Hrsg. vom Bundesministerium für Arbeit und Soziales, Ausgabe 2010.
- Merkblatt zum Antrag nach dem Sozialgesetzbuch IX (SGB IX) – Rehabilitation und Teilhabe behinderter Menschen – Schwerbehindertenrecht – 01/2013. Hrsg. vom Niedersächsisches Landesamt für Soziales, Jugend und Familie, Fachgruppe Schwerbehindertenrecht von 01/2012 – Hildesheim
- Infomaterial von Turkish Airlines betreffend Schwerbehinderte
- Familienratgeber: [www.familienratgeber.de/schwerbehinderung/index.php](http://www.familienratgeber.de/schwerbehinderung/index.php)
- Merkblatt zum Schwerbehindertenausweis (grün), nach der Schwerbehindertenausweisverordnung 1/2013. Hrsg. vom Niedersächsischen Landesamt für Soziales, Jugend und Familie – Landessozialamt, [www.soziales.niedersachsen.de](http://www.soziales.niedersachsen.de)

## **Ausführliche Informationen zum Thema Pflegeversicherung im Internet:**

- [www.aok.niedersachsen.de](http://www.aok.niedersachsen.de), unter Rubrik „Leistungen & Service“ AOK - Pflegeportal
- [www.altern-in-wuerde.de](http://www.altern-in-wuerde.de)
- [www.barmer.de](http://www.barmer.de), unter Rubrik „Pflege“
- [www.bmg.bund.de](http://www.bmg.bund.de)
- [www.gesundheitsladen-bremen.de](http://www.gesundheitsladen-bremen.de), Patientenrechte
- [www.hkk.de](http://www.hkk.de), unter Rubrik „Leistungen – Pflege“
- [www.landeseniorenrat.de](http://www.landeseniorenrat.de), Landesseniorenrat Niedersachsen e.V., Odeonstr. 12, 30159 Hannover, Tel: 0511-1236425, Fax:1236429
- [www.mdk.de](http://www.mdk.de), Medizinischer Dienst der Krankenversicherung
- [www.patienteninfo-berlin.de](http://www.patienteninfo-berlin.de) und [www.patientenbeauftragter.de](http://www.patientenbeauftragter.de)
- [www.senioren-ratgeber.de](http://www.senioren-ratgeber.de)
- [www.tk.de](http://www.tk.de), unter Rubrik „Leistungen – Pflegeversicherung“
- [www.ms.niedersachsen.de](http://www.ms.niedersachsen.de), unter Rubrik „Themen – Gesundheit“

# Paritätische Wohlfahrtsverband Aşağı Saksonya Eyaleti derneğinin uzman danışmanlıklar alanları

## Fachbereiche des Paritätischen Wohlfahrtsverbands Niedersachsen e.V. mit den Fachberatungen

<b>Altenselbsthilfe:</b> Christine Köhler-Riebau Paritätischer Wolfsburg Saarstraße 10 a 38440 Wolfsburg	Tel. 05361 2950-15	Fax 05361 2950-21	E-Mail: christine.koehler-riebau@paritaetischer.de
<b>Behindertenhilfe:</b> Erwin Drefs Lebenshilfe Delmenhorst und Landkreis Oldenburg e.V. Bismarckstraße 21 27749 Delmenhorst	Tel. 04221 1525-0	Fax 04221 1525-15	E-Mail: erwindrefs.fb@lebenshilfe-delmenhorst.de
<b>Bildung:</b> Annette von Pogrell Paritätischer Wohlfahrtsverband Niedersachsen e.V. Gandhistrasse 5 A 30559 Hannover	Tel. 0511 52486-387	Fax 0511 52486-333	E-Mail: annette.von.pogrell@paritaetischer.de
<b>Eingliederungshilfe Wohnen:</b> Eduard Schellenberg Paritätischer Wohlfahrtsverband Niedersachsen e.V. Gandhistrasse 5 A 30559 Hannover	Tel. 0511 52486-367	Fax 0511 52486-333	E-Mail: eduard.schellenberg@paritaetischer.de
<b>Erziehungshilfe:</b> Kathrin Wagner Paritätischer Wohlfahrtsverband Niedersachsen e.V. Gandhistrasse 5 A 30559 Hannover	Tel. 0511 52 486-387	Fax 0511 52 486-333	E-Mail: kathrin.wagner@paritaetischer.de
<b>Frauen und Familien:</b> Andrea Zerrath Paritätischer Helmstedt Schuhstraße 1 38350 Helmstedt	Tel. 05351 54191-4	Fax 05351 54191-66	E-Mail: andrea.zerrath@paritaetischer.de
<b>Jugendbildung/Paritätisches Jugendwerk:</b> Karsten Maul Paritätischer Wolfenbüttel Rosenwall 1 38300 Wolfenbüttel	Tel. 05331 90546-50	Fax 05331 90546-11	E-Mail: karsten.maul@paritaetischer.de
<b>Krankenhäuser:</b> Birgit Eckhardt Paritätischer Wohlfahrtsverband Niedersachsen e.V. Gandhistrasse 5 A 30559 Hannover	Tel. 0511 52486-365	Fax 0511 52486-333	E-Mail: birgit.eckhardt@paritaetischer.de
<b>Kur- und Erholungshilfen:</b> Lara Sebo Paritätischer Wohlfahrtsverband Niedersachsen e.V. Gandhistrasse 5 A 30559 Hannover	Tel. 0511 52486-376	Fax 0511 52486-333	E-Mail: lara.sebo@paritaetischer.de
<b>Migration/Integration:</b> Regina Krome Paritätischer Wohlfahrtsverband Niedersachsen e.V. Gandhistrasse 5 A 30559 Hannover	Tel. 0511 52486-383	Fax 0511 52486-333	E-Mail: regina.krome@paritaetischer.de
<b>Mittel- und Osteuropa:</b> Krzysztof Balon Eurosozial e.V. Paritätischer Verein für deutsch-polnische und europäische Zusammenarbeit Marienbruchstraße 61/63 38226 Salzgitter	Tel. 05341 8467-21	Fax 05341 8467-23	E-Mail: k.balon@eurosozial.eu
<b>Mobile Therapie:</b> Barbara Heidrich Paritätischer Wohlfahrtsverband Niedersachsen e.V. Gandhistrasse 5 A 30559 Hannover	Tel. 0511 52486-370	Fax 0511 52486-333	E-Mail: barbara.heidrich@paritaetischer.de
<b>Pflege:</b> Barbara Heidrich Paritätischer Wohlfahrtsverband Niedersachsen e.V. Gandhistrasse 5 A 30559 Hannover	Tel. 0511 52486-370	Fax 0511 52486-333	E-Mail: barbara.heidrich@paritaetischer.de
<b>Schullandheime:</b> Kathrin Wagner Paritätischer Wohlfahrtsverband Niedersachsen e.V. Gandhistrasse 5 A 30559 Hannover	Tel. 0511 52486-387	Fax 0511 52486-333	E-Mail: kathrin.wagner@paritaetischer.de
<b>Selbsthilfe im Gesundheitswesen:</b> Barbara Heidrich Paritätischer Wohlfahrtsverband Niedersachsen e.V. Gandhistrasse 5 A 30559 Hannover	Tel. 0511 52486-370	Fax 0511 52486-333	E-Mail: barbara.heidrich@paritaetischer.de
<b>Soziale Psychiatrie:</b> Bernhard Döring Paritätischer Nienburg Wilhelmstraße 15 31582 Nienburg	Tel. 05021 9745-17	Fax 05021 9745-11	E-Mail: bernhard.doering@paritaetischer.de

**Sucht:** Petra Bunke  
Paritätischer Braunschweig  
Jugend- und Drogenberatung Braunschweig DROBS  
Kurt-Schumacher-Straße 26 38102 Braunschweig  
Tel. 0531 22090-0 Fax 0531 22090-90 E-Mail: petra.bunke@paritaetischer-bs.de

**Tageseinrichtungen für Kinder:** Klaus-Dieter Fortmeyer  
Paritätischer Cuxhaven  
Kirchenpauerstraße 1 27472 Cuxhaven  
Tel. 04721 5793-12 Fax 04721 5793-50 E-Mail: klaus-dieter.fortmeyer@paritaetischer.de

**Überregionale Mitgliedsorganisationen:** Lara Sebo  
Paritätischer Wohlfahrtsverband Niedersachsen e.V.  
GandhisträÙe 5 A 30559 Hannover  
Tel. 0511 52486-376 Fax 0511 52486-333 E-Mail: lara.sebo@paritaetischer.de

## Paritätische Wohlfahrtsverband AÙađı Saksonya Eyaleti çalışma grupları ve yöneticileri

### Arbeitskreise des Paritätischen Wohlfahrtsverbands Niedersachsen e.V. mit den Leitungen

**Arbeits- und Tarifrecht:** Lara Sebo  
Paritätischer Wohlfahrtsverband Niedersachsen e.V.  
GandhisträÙe 5 A 30559 Hannover  
Tel. 0511 52486-376 Fax 0511 52486-333 E-Mail: lara.sebo@paritaetischer.de

**Betreuungsvereine:** Christiane Schumacher  
Paritätischer Wohlfahrtsverband Niedersachsen e.V.  
GandhisträÙe 5 A 30559 Hannover  
Tel. 0511 52486-395 Fax 0511 52486-333 E-Mail: christiane.schumacher@paritaetischer.de

**Schuldnerberatung:** Wolfgang Lippel  
Paritätischer Nienburg  
Wilhelmstraße 15 31582 Nienburg  
Tel. 05021 9745-15 Fax 05021 9745-11 E-Mail: wolfgang.lippel@paritaetischer.de

**Sprachheilarbeit:** Irmgard Fricke  
Lebenshilfe Hameln e.V., Sprachheilkindergarten  
Burgstraße 4 31855 Aerzen  
Tel. 05154 3805 Fax 05154 7090008 E-Mail: irmgard.fricke@lebenshilfe-hamelnde

**Straffälligenhilfe:** Annette von Pogrell  
Paritätischer Wohlfahrtsverband Niedersachsen e.V.  
GandhisträÙe 5 A 30559 Hannover  
Tel. 0511 52486-342 Fax 0511 52486-333 E-Mail: annette.von.pogrell@paritaetischer.de

**Kontakt- und Beratungsstellen Selbsthilfegruppen:** Marina Nowotschyn  
Paritätischer Wolfsburg  
Saarstraße 10 38440 Wolfsburg  
Tel. 05361 295050 E-Mail: marina.nowotschyn@paritaetischer.de

**Freiwilligenagenturen:** Nadja Kunzmann  
Freiwilligen-Agentur des Paritätischen Hameln c/o Familie im Zentrum  
Osterstraße 46 31785 Hameln  
Tel. 05151 5761-27 E-Mail: nadja.kunzmann@paritaetischer.de

# Paritätische Wohlfahrtsverband Aşağı Saksonya Eyaleti derneği bünyesindeki ilçe dernekleri ve yönetim kurulları

## Die Kreisverbände im Paritätischen Wohlfahrtsverband Niedersachsen e.V. mit den Geschäftsführungen

<b>Paritätischer Aurich-Norden:</b> Hans-Joachim Borm Große Mühlenwallstr. 21 26603 Aurich	Tel.: 04941 9394-0	Fax: 04941 9394-17	E-Mail: hans-joachim.borm@paritaetischer.de
<b>Paritätischer Braunschweig:</b> Henning Eschemann Saarbrückener Straße 50 38116 Braunschweig	Tel.: 0531 48079-0	Fax: 0531 48079-14	E-Mail: henning.eschemann@paritaetischer.de
<b>Paritätischer Celle:</b> Nadja Fischer Lauensteinplatz 1 a 29225 Celle	Tel.: 05141 9398-0	Fax: 05141 9398-19	E-Mail: nadja.fischer@paritaetischer.de
<b>Paritätischer Cloppenburg:</b> Hans-Jürgen Lehmann Beethovenstraße 11 49661 Cloppenburg	Tel.: 04471 2046	Fax: 04471 958903	E-Mail: gs-cloppenburg@vdk.de
<b>Paritätischer Cuxhaven:</b> Klaus-Dieter Fortmeyer Kirchenpauerstraße 1 27472 Cuxhaven	Tel.: 04721 5793-0	Fax: 04721 5793-50	E-Mail: klaus-dieter.fortmeyer@paritaetischer.de
<b>Paritätischer Delmenhorst:</b> Irma-H. Michel Bismarckstraße 21 27749 Delmenhorst	Tel.: 04221 15255-0	Fax: 04221 152515	E-Mail: irma.michel@paritaetischer.de
<b>Paritätischer Diepholz:</b> Bernhard Döring Wilhelmstraße 15 31582 Nienburg	Tel.: 05021 9745-0	Fax: 05021 9745-11	E-Mail: bernhard.doering@paritaetischer.de
<b>Paritätischer Emden:</b> Jürgen Dietrich Friedrich-Naumann-Str. 11 26725 Emden	Tel.: 04921 9306-0	Fax: 04921 9306-16	E-Mail: juergen.dietrich@paritaetischer.de
<b>Paritätischer Emsland:</b> Barbara Germer-Grote Lingener Straße 13 49716 Meppen	Tel.: 05931 1800-0	Fax: 05931 12280	E-Mail: barbara.germer-grote@paritaetischer.de
<b>Paritätischer Friesland:</b> Wolf-Dieter Kulawik Zum Jadebusen 12 26316 Varel	Tel.: 04451 9146-0	Fax: 04451 9146-11	E-Mail: wolf-dieter.kulawik@paritaetischer.de
<b>Paritätischer Gifhorn:</b> Sandra Helbing Am Sportplatz 10 38518 Gifhorn	Tel.: 05371 94499-0	Fax: 05371 94499-73	E-Mail: sandra.helbing@paritaetischer-bs.de
<b>Paritätischer Goslar:</b> Sven Dickfeld Von-Garßen-Straße 6 38640 Goslar	Tel.: 05321 21011	Fax: 05321 18229	E-Mail: sven.dickfeld@paritaetischer.de
<b>Paritätischer Göttingen:</b> Volker Bullwinkel Zollstock 9 a 37081 Göttingen	Tel.: 0551 90008-10	Fax: 0551 90008-19	E-Mail: volker.bullwinkel@paritaetischer.de
<b>Paritätischer Grafschaft Bentheim:</b> Anja Jankowsky Große Gartenstraße 14 48529 Nordhorn	Tel.: 05921 76000	Fax:	E-Mail: anja.jankowsky@paritaetischer.de
<b>Paritätischer Hameln:</b> Norbert Raabe Kaiserstraße 80 31785 Hameln	Tel.: 05151 57610	Fax: 05151 59977	E-Mail: norbert.raabe@paritaetischer.de
<b>Paritätischer Hannover:</b> Ralf Hohfeld Gartenstraße 18 30161 Hannover	Tel.: 0511 96291-0	Fax: 0511 96291-13	E-Mail: ralf.hohfeld@paritaetischer.de
<b>Paritätischer Harburg:</b> Bettina Wichmann Schanzenring 8 21423 Winsen/Luhe	Tel.: 04171 8876-0	Fax: 04171 8876-29	E-Mail: bettina.wichmann@paritaetischer.de
<b>Paritätischer Helmstedt:</b> Andrea Zerrath Schuhstraße 1 38350 Helmstedt	Tel.: 05351 54191-0	Fax: 05351 54191-66	E-Mail: andrea.zerrath@paritaetischer.de
<b>Paritätischer Hildesheim:</b> Elisabeth Fokken Lilly-Reich-Straße 5 31137 Hildesheim	Tel.: 05121 7416-0	Fax: 05121 7416-20	E-Mail: elisabeth.fokken@paritaetischer.de
<b>Paritätischer Holzminden:</b> Daniel Leonhardt Wallstraße 2 37603 Holzminden	Tel.: 05531 9327-0	Fax: 05531 9327-90	E-Mail: daniel.leonhardt@paritaetischer.de
<b>Paritätischer Leer:</b> Jürgen Dietrich Pferdemarktstraße 59 26789 Leer	Tel.: 0491 92531-0	Fax: 0491 92531-31	E-Mail: juergen.dietrich@paritaetischer.de

<b>Paritätischer Lüchow-Dannenberg:</b> Susanne Guhl Schlossgraben 3                      29451 Dannenberg	Tel.: 05861 8853	Fax: 05861 8750	E-Mail: susanne.guhl@paritaetischer.de
<b>Paritätischer Lüneburg:</b> Ralf Gremmel Altenbrücker Damm 1                      21337 Lüneburg	Tel.: 04131 8618-0	Fax: 04131 8618-40	E-Mail: ralf.gremmel@paritaetischer.de
<b>Paritätischer Nienburg:</b> Bernhard Döring Wilhelmstraße 15                      31582 Nienburg	Tel.: 05021 9745-0	Fax: 05021 9745-11	E-Mail: bernhard.doering@paritaetischer.de
<b>Paritätischer Northeim:</b> Roswitha Voß Jacobsonstraße 36                      38723 Seesen	Tel.: 05381 94806-0	Fax: 05381 94806-7	E-Mail: roswitha.voss@paritaetischer.de
<b>Paritätischer Oldenburg-Ammerland:</b> Norbert Adolf Ziegelhofstraße 125 – 127                      26121 Oldenburg	Tel.: 0441 77900-0	Fax: 0441 77900-22	E-Mail: norbert.adolf@paritaetischer.de
<b>Paritätischer Osnabrück:</b> Jörg Echthoff Kurt-Schumacher-Damm 8                      49078 Osnabrück	Tel.: 0541 40804-0	Fax: 0541 40804-25	E-Mail: joerg.echthoff@paritaetischer.de
<b>Paritätischer Osterholz:</b> Olaf Bargemann Loger Straße 35                      27711 Osterholz-Scharmbeck	Tel.: 04791 9415-0	Fax: 04791 9415-10	E-Mail: bargemann@lebenshilfe-ohz.de
<b>Paritätischer Osterode:</b> Annette Nikulla Abgunst 1                      37520 Osterode	Tel.: 05522 9077-0	Fax: 05522 9077-28	E-Mail: annette.nikulla@paritaetischer.de
<b>Paritätischer Peine:</b> Heike Horrmann-Brandt Virchowstraße 8 a                      31226 Peine	Tel.: 05171 7770-0	Fax: 05171 7770-21	E-Mail: heike.horrmann-brandt@paritaetischer.de
<b>Paritätischer Rotenburg:</b> Dietrich Neubauer Bahnhofstraße 15                      27432 Bremervörde	Tel.: 04761 71101	Fax: 04761 71191	E-Mail: neubauer@lebenshilfe-bremervoerde.de
<b>Paritätischer Salzgitter:</b> Andreas Laumert Marienbruchstraße 61 – 63                      38226 Salzgitter	Tel.: 05341 8467-0	Fax: 05341 8467-24	E-Mail: andreas.laumert@paritaetischer.de
<b>Paritätischer Schaumburg:</b> Georg Steimann Dammstraße 12 a                      31675 Bückeburg	Tel.: 05722 9522-0 Tel.: 05721 890253-661	Fax: 05722 9522-18	E-Mail: georg.steimann@paritaetischer.de
<b>Paritätischer Seesen:</b> Sven Dickfeld Jacobsonstraße 36                      38723 Seesen	Tel.: 05381 94806-0	Fax: 05381 94806-7	E-Mail: roswitha.voss@paritaetischer.de
<b>Paritätischer Stade:</b> Susanne Frost Johannisstraße 3                      21682 Stade	Tel.: 04141 5343-50	Fax: 04141 5343-26	E-Mail: susanne.frost@paritaetischer.de
<b>Paritätischer Uelzen:</b> Stefan Müller-Teusler Veerßer Straße 92                      29525 Uelzen	Tel.: 0581 9707-0	Fax: 0581 9707-20	E-Mail: stefan.mueller-teusler@paritaetischer.de
<b>Paritätischer Verden:</b> Dieter Haase Helene-Grulke-Straße 5                      27299 Langwedel	Tel.: 04235 89-0	Fax: 04235 89-111	E-Mail: d.haase@stiftung-waldheim.de
<b>Paritätischer Wesermarsch:</b> Hannelore Bohlken Bürgermeister-Müller-Str. 13                      26919 Brake	Tel.: 04401 4588	Fax: 04401 4580	E-Mail: hannelore.bohlken@paritaetischer.de
<b>Paritätischer Wilhelmshaven:</b> Jürgen Hofmann Banter Weg 12                      26389 Wilhelmshaven	Tel. 04421 206-0	Fax: 04421 206-288	E-Mail: juergen.hofmann@paritaetischer.de
<b>Paritätischer Wittmund:</b> Hans-Joachim Borm Große Mühlenwallstr. 21                      26603 Aurich	Tel.: 04941 9394-0	Fax: 04941 9394-17	E-Mail: hans-joachim.borm@paritaetischer.de
<b>Paritätischer Wolfenbüttel:</b> Andreas Laumert Kommißstraße 5                      38300 Wolfenbüttel	Tel.: 05331 9200-10	Fax: 05331 9200-79	E-Mail: andreas.laumert@paritaetischer.de
<b>Paritätischer Wolfsburg:</b> Christine Köhler-Riebau Saarstraße 10 a                      38440 Wolfsburg	Tel. 05361 2950-0	Fax: 05361 2950-21	E-Mail: christine.koehler-riebau@paritaetischer.de



Paritätischer Wohlfahrtsverband Niedersachsen e.V.  
Gandhistr. 5a · 30559 Hannover  
Telefon 0511 52486-0 · Fax 0511 52486-333  
landesverband@paritaetischer.de · [www.paritaetischer.de](http://www.paritaetischer.de)

Bankverbindung: Bank für Sozialwirtschaft Hannover  
Kontonummer: 74 495 00 · BLZ 251 205 10  
BIC: BFSWDE33HAN · IBAN: DE73 2512 0510 0007 4495 00